

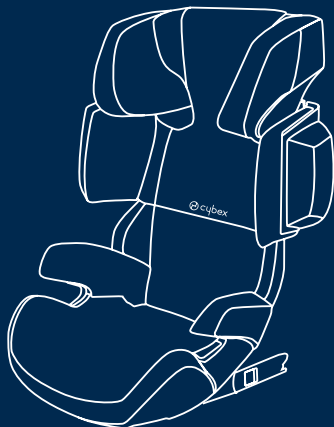


CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online



CYBEX Pallas 2-fix | ECE R44/04, Gr 1 | 9-18 kg (ca. 9M-4Y)



CYBEX Solution X2-fix | ECE R44/04, Gr 2/3 | 15-36 kg (ca. 3-12Y)

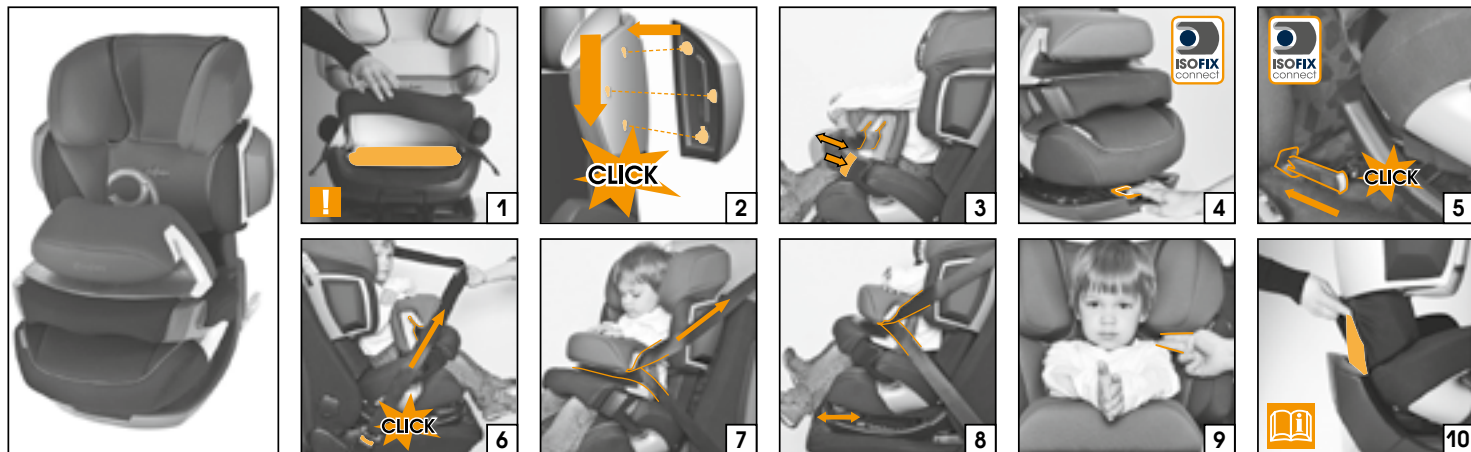


CYBEX PALLAS 2-FIX USER GUIDE

ES / PT / EN / DK / SE / NO / FI / SI / HR

ES – Grupo 1 (9–18 kg) / PT – Grupo 1 (9–18 kg) / EN – Group 1 (9–18 kg) / DK – Gruppe 1 (9–18 kg) / SE – Grupp 1 (9–18 kg) / NO – Gruppe 1 (9–18 kg) / FI – Ryhmä 1 (9–18 kg) / SI – Skupina 1 (9 do 18 kg) / HR – Skupina 1 (9–18 kg)

ES – Instrucciones abreviadas / PT – Instruções abreviadas / EN – Short manual / DK – Kort vejledning / SE – Kortversion / NO – Hurtigveiledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SI – Kratka navodila / HR – Kratki priručnik



ES ¡Advertencia! Estas instrucciones sólo son un resumen. Para garantizar la máxima seguridad y confort para su hijo, es muy importante leer completa y atentamente el manual de instrucciones.

PT Atenção: Estas instruções são um resumo abreviado. Para garantir segurança e um conforto máximos para sua criança, é muito importante ler cuidadosamente todo o manual de instruções.

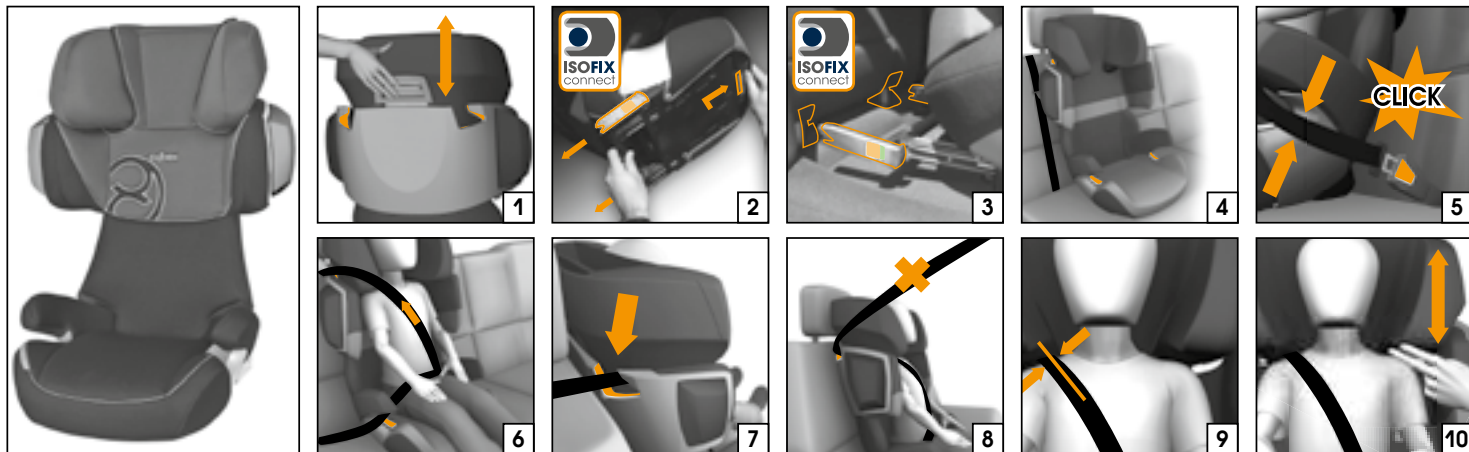
EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

DK Advarsel! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for barnet er det vigtigt at læse og følge hele brugervejledningen omhyggeligt.

SE Varning! Denna kortversion är bara en sammanfattning. För att säkerställa maximal säkerhet och komfort för barnet är det mycket viktigt att du läser igenom och följer hela bruksanvisningen noga.

ES – Grupo 2/3 (15–36 kg) / PT – Grupo 2/3 (15–36 kg) / EN – Group 2/3 (15–36 kg) / DK – Gruppe 2/3 (15–36 kg) / SE – Grupp 2/3 (15–36 kg) / NO – Gruppe 2/3 (15–36 kg) / FI – Ryhmä 2 ja 3 (15–36 kg) / SI – Skupina 2/3 (15–36 kg) / HR – Skupina 2/3 (15–36 kg)

ES – Instrucciones abreviadas / PT – Instruções abreviadas / EN – Short manual / DK – Kort vejledning / SE – Kortversion / NO – Hurtigveiledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SI – Kratka navodila / HR – Kratki priručnik



NO Advarsel! Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger anvisningene i den fullstendige bruksanvisningen.

FI Varoitus! Tämä lyhyt käyttöopas toimii ainoastaan tiivistelmänä. Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita.

SI Opozorilo! Ta kratka navodila služijo le za hiter pregled. Za maksimalno varnost in večje udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila.

HR Upozorenje! Ovaj kratki priručnik služi samo kao pregled. U svrhu maksimalne zaštite i najveće udobnosti vašeg djeteta, bitno je pročitati i pažljivo se držati čitavog priručnika s uputama.



Apreciado cliente!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR LA CYBEX PALLAS 2-FIX.

LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX PALLAS 2-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

Caro cliente!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A CYBEX PALLAS 2-FIX.

ASSEGUAMOS QUE NO DESENVOLVIMENTO DE CYBEX PALLAS 2-FIX, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO SÃO O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.

Dear Customer!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS 2-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

cybex
PALLAS 2-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg

E1

04301294
 CYBEX GmbH
 Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
 Germany

SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL CYBEX PALLAS 2-FIX

Alzador con respaldo y reposacabezas sobre una base ajustable y con cojín de seguridad regulable.

Recomendado para:

Edad: Desde 9 meses a 4 años aproximadamente.

Peso: 9 a 18 kg.

Para vehículos equipados con asientos dotados de cinturón retráctil de tres puntos.

Homologación:

ECE R-44/04,

Pallas 2-fix - Grupo 1, de 9 a 18 kg

Solution X2-fix - Grupo 2/3, de 15 a 36 kg

cybex
Solution X2-fix
ECE R 44/04
SEMI UNIVERSAL
UNIVERSAL
15 – 36 kg

E1

04301298
 CYBEX GmbH
 Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
 Germany

SISTEMA DE RETENÇÃO INFANTIL CYBEX PALLAS 2-FIX

Assento com encosto e repousa cabeças sobre uma base regulável e com almofada de segurança com regulação.

Recomendado para:

Idade: Desde aprox. 9 meses a 4 anos.

Peso: 9 a 18 kg.

Para veículos equipados com cinto retráctil de três pontos.

Homologação:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Grupo 1, de 9 a 18 kg

CYBEX Solution X2-fix - Grupo 2/3, de 15 a 36 kg

CYBEX PALLAS 2-FIX CHILD RESTRAINT SYSTEM –

Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable safety cushion.

Recommended for:

Age: Approximately 9 months to 4 years

Weight: 9 to 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

Homologation:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Group 1, 9 to 18 kg

CYBEX Solution X2-fix - Group 2/3, 15 to 36 kg

ES CONTENIDO

¡Atención! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX Pallas 2-fix de acuerdo con el manual de Instrucciones.

¡Aviso! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

¡Aviso! De acuerdo con las especificaciones locales, las características del producto pueden cambiar.

MANUAL ABREVIADO GRUPO 1.....	1
MANUAL ABREVIADO GRUPO 2/3	2
HOMOLOGACIÓN.....	5
MONTAJE INICIAL	7
UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO	7
INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE ISOFIX-CONNECT.....	9
EXTRAER LA CYBEX PALLAS 2-FIX.....	11
ASEGURAR AL NIÑO	11
AJUSTE DE LA ALTURA	13
EXTRAER EL ALZADOR DEL ASIENTO.....	13
AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GUPO 1 (9 A 18 KG.)	13
POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.).....	15
AJUSTE DEL REPOSACABEZAS.....	15
ASEGURAR AL NIÑO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)	17
CONVERSIÓN DEL GRUPO 1 (9-18 KG.) AL GRUPO 2/3 (15-36 KG.).....	17
MODIFICACIÓN DE LOS CONECTORES ISOFIX	19
ASEGURAR AL NIÑO SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG.).....	21
¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?	21
CUIDADO DEL PRODUCTO	23
EXTRAER LA FUNDA.....	23
EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO.....	23
LIMPIEZA	23
COMPORTAMIENTO TRAS UN ACCIDENTE.....	25
DURACIÓN DEL PRODUCTO	25
RECICLADO.....	25
GARANTÍA	27

PT CONTEÚDO

Atenção: Para garantir que a sua criança está segura, é muito importante que utilize e monte a CYBEX Pallas 2-fix segundo este manual de instruções.

Aviso! Guarde sempre o manual de instruções debaixo da capa elástica que encontrará na parte traseira do encosto para que o possa ter perto de si sempre que tenha alguma dúvida.

Aviso! De acordo com as especificações locais, as características do produto podem mudar.

MANUAL ABREVIADO GRUPO 1	1
MANUAL ABREVIADO GRUPO 2/3	2
HOMOLOGAÇÃO	5
MONTAGEM INICIAL	8
POSIÇÃO CORRECTA NO VEÍCULO	8
INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O SISTEMA DE ISOFIX-CONNECT	10
RETIRAR A CYBEX PALLAS 2-FIX	12
PRENDER A CRIANÇA.....	12
REGULAÇÃO DE ALTURA DESEJADA	14
RETIRAR O REFORÇO DE ALTURA DO ASSENTO.....	14
REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GUPO 1 (9 A 18 KG.)	14
POSIÇÃO DE SENTADO E RECLINADO – ECE GUPO 1 (9 A 18 KG.).....	16
REGULAÇÃO DO REPOUSA CABEÇAS	16
PRENDER A CRIANÇA COM A ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.) ...	18
CONVERTER O GRUPO 1 (9-18 KG.) EM GRUPO 2/3 (15-36 KG.).....	18
MODIFICAÇÃO DOS CONECTORES ISOFIX	20
PRENDER A CRIANÇA SEM A ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG.).....	22
O SEU FILHO ESTÁ CORRECTAMENTE INSTALADO?	22
CUIDADO DA CADEIRA	24
RETIRAR A CAPA.....	24
RETIRAR A CAPA DO ENCOSTO	24
LIMPEZA	24
QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE.....	26
DURAÇÃO DO PRODUTO	26
RECICLAGEM	26
GARANTIA	28

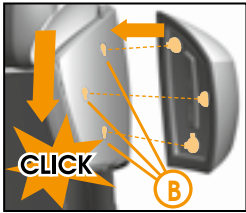
EN CONTENT

Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CYBEX Pallas 2-fix according to the instructions in this user guide.

Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

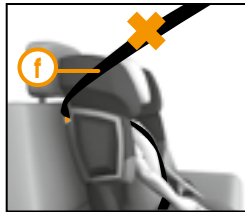
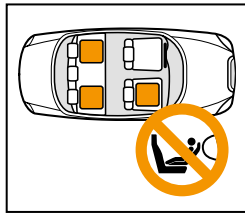
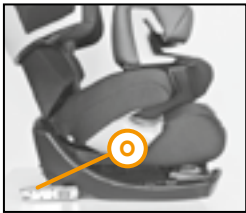
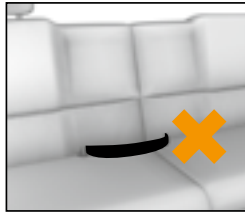
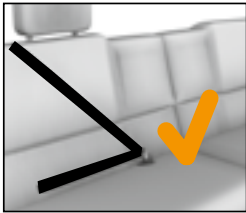
Note! According to local codes the product characteristic can be different.

SHORT MANUAL GROUP 1.....	1
SHORT MANUAL GROUP 2/3	2
HOMOLOGATION	5
FIRST INSTALLATION	8
THE BEST POSITION IN THE CAR.....	8
INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM	10
REMOVING THE CYBEX PALLAS 2-FIX.....	12
SECURING THE CHILD.....	12
ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE	14
REMOVING THE BOOSTER INLAY	14
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	14
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	16
RECLINING HEADREST.....	16
SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	18
SWITCHING FROM GROUP 1 (9-18 KG) TO GROUP 2/3 (15-36 KG).....	18
ISOFIX-CONNECT MODIFICATION	20
SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG).....	22
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	22
PRODUCT CARE.....	24
REMOVING THE COVER.....	24
REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST	24
CLEANING	24
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	26
DURABILITY OF THE PRODUCT	26
DISPOSAL.....	26
WARRANTY	28



MONTAJE INICIAL

Inserte las almohadillas laterales del sistema L.S.P. en las ranuras correspondientes (B), luego empújelas hacia abajo para ajustarlas.



UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CYBEX Pallas 2-fix puede utilizarse sin los ISOFIX-CONNECT en todos los asientos del automóvil que dispongan de un cinturón de seguridad de 3 puntos, siempre y cuando el asiento esté homologado para una persona adulta.

¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurando a su hijo con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje, podría causarle graves daños en caso de accidente.



Cuando instale la CYBEX Pallas 2-fix con el sistema de ISOFIX-CONNECT (o), la silla quedará encuadrada dentro del grupo semi-universal y sólo podrá utilizarse en determinados vehículos. Por favor, consulte la lista de automóviles homologados para verificar la compatibilidad de su vehículo. La lista se actualiza regularmente y la última versión puede consultarse online en www.cybex-online.com.

Por favor, tenga en cuenta las siguientes excepciones cuando la silla vaya a utilizarse en el asiento del copiloto.

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CYBEX Pallas 2-fix en todo momento.
- Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. Si no pudiese realizar este ajuste, por ejemplo moviendo el asiento hacia adelante o instalando la silla infantil en otro asiento del vehículo, la silla no es apta para este coche.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que esté situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe asegurarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡Aviso! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo.

MONTAGEM INICIAL

Insira a peça do Sistema de Protecção Linear em Impactos Laterais (L.S.P) nas ranhuras correspondentes (B), a seguir empurre para baixo para ajustar.



UMA CORRECTA POSIÇÃO NO VEÍCULO

A CYBEX Pallas 2-fix pode ser utilizada sem os ISOFIX-CONNECT em todos os assentos de automóvel que disponham de um cinto de segurança de 3 pontos, sempre e quando o assento esteja homologado para uma pessoa adulta.

Atenção! Não deve utilizar a cadeira de segurança com cintos de segurança de 2 pontos de fixação ou cinto abdominal. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.



Quando instalar a CYBEX Pallas 2-fix com o sistema de ISOFIX-CONNECT (o), a cadeira ficará encaixada dentro do grupo semi-universal e só poderá ser utilizada em determinados veículos

Por favor, tenha em conta as seguintes excepções quando a cadeira for utilizada no assento do copiloto.

- Se o assento do copiloto tem airbag, deve deslocar o assento do veículo para trás, o mais possível, tendo em conta que o ponto de fixação do cinto de segurança deverá estar por trás da CYBEX Pallas 2-fix sempre.
- Devem ser seguidas as instruções do fabricante do veículo.

Atenção! O cinto de segurança (f) deve chegar na diagonal desde a parte traseira e nunca deverá sobre-passar o ponto mais alto do cinto de segurança pela parte frontal. Se não conseguir realizar esta regulação, por exemplo deslocando o assento para a frente ou instalar a cadeira de segurança nouro assento do veículo, a cadeira não está apta para este veículo.

O equipamento ou outros objectos que se coloquem no interior do veículo e possam causar lesões em caso de acidente devem estar sempre presos correctamente.

Atenção! Para os veículos em que os assentos estão situados lateralmente, o uso desta cadeira infantil não é permitido. Para os assentos que estão situados no sentido contra a marcha do veículo, por exemplo um monovolume ou minibus, a utilização é permitida sempre que o assento seja homologado para um adulto. Por favor, certifique-se de que o encosto da cadeira infantil está colocado quando a instalar num veículo com assento em posição contrária ao sentido da marcha. A cadeira infantil deve ser presa com o cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada nela. Isto é necessário para evitar que o condutor ou o co-piloto possam ficar feridos por uma cadeira solta no caso efectuar uma travagem brusca ou em caso de colisão

Aviso! Por favor nunca deixe a criança no automóvel sem a supervisão de um adulto.

FIRST INSTALLATION

Insert the Linear Side-impact Protection (L.S.P System) pads on both sides into the mounting holes (B), then push down until they click into place.



THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Pallas 2-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CYBEX Pallas 2-fix with ISOFIX-CONNECT system (o), the child seat falls into the "semi-universal" admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. The list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybexonline.com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

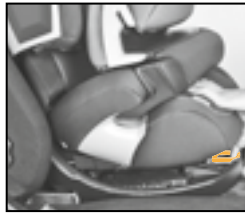
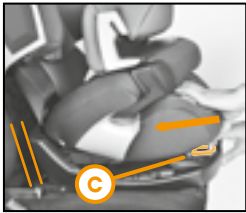
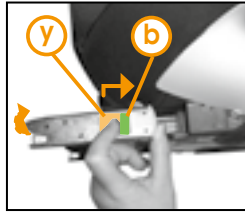
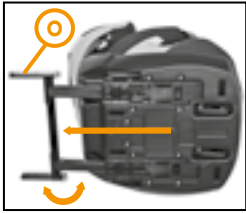
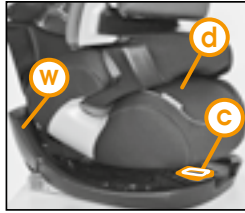
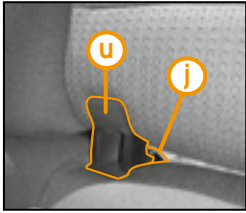
- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this, for example by pushing the seat to the front or by using the child seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.



INSTALACIÓN DE LA SILLA INFANTIL CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX

La seguridad de su hijo puede aumentarse utilizando el sistema de ISOFIX-CONNECT, ya que éstos van a unir la CYBEX Pallas 2-fix firmemente al vehículo. Su hijo deberá ser asegurado en cualquier caso con el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Coloque las dos bocas ISOFIX-CONNECT (u) (la parte larga hacia arriba) en los puntos de anclaje ISOFIX (j). La instalación inversa (la parte larga mirando hacia abajo) también es posible.

¡Aviso! Los puntos de anclaje ISOFIX del coche (j) son dos anillas de metal por asiento, situadas entre el respaldo y la base del asiento del vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de su vehículo.

- Tire del asa de ajuste (c), situada debajo del cojín del asiento (d) en la estructura principal (w) de la CYBEX Pallas 2-fix.
- Tire de los conectores (o) tanto como sea posible.
- Gire los conectores (o) 180° hasta que apunten a la dirección de las bocas de los conectores ISOFIX (u).

¡Aviso! Asegúrese de que el indicador de seguridad verde (b) de los conectores no quede a la vista. Si es necesario, suéltelo presionando y tirando simultáneamente del botón de soltado rojo (y). Repita este procedimiento con el otro conector.

- Introduzca los conectores (o) dentro de las bocas de los conectores ISOFIX-CONNECT (u) hasta que oiga el „clik“ que indica que quedan fijados en los puntos de anclaje ISOFIX (j).
- Asegúrese de que la CYBEX Pallas 2-fix queda bien fijada tirando de la silla hacia afuera.
- El botón verde de seguridad (b) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Con el asa de ajuste (c) situada en a estructura principal de la CYBEX Pallas 2-fix puede ahora acabar de ajustar la posición de la silla infantil.

¡Aviso! Para información adicional por favor remítase al apartado „ASEGURAR AL NIÑO“.

- Ahora puede asegurar al niño. Por favor, consulte la sección „ASEGURAR AL NIÑO CON EL COJIN DE SEGURIDAD“



INSTALAÇÃO DA CADEIRA INFANTIL COM O SISTEMA ISOFIX

A segurança do seu filho pode ser aumentada utilizando o sistema de fixação ISOFIX-CONNECT. Os conectores ISOFIX vão prender a cadeira CYBEX Pallas 2-fix firmemente ao veículo. O seu filho deverá ser preso em qualquer situação com o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

- Coloque as duas guias ISOFIX-CONNECT (u) (a parte longa para cima) no pontos de fixação ISOFIX (j). A instalação inversa (a parte longa para baixo) também é possível.

Aviso! Os pontos de fixação ISOFIX do automóvel (j) são duas argolas de metal por assento, situadas entre o encosto e a base do assento do veículo. Em caso de dúvida, por favor consulte o manual de instruções do seu automóvel.

- Puxe a asa de regulação (c), situada debaixo da almofada do assento (d) no chassis principal (w) da CYBEX Pallas 2-fix.
- Puxe os dois conectores (o) tanto quanto seja possível.
- Gire os conectores (o) 180° até que fiquem direccionados às guias dos conectores ISOFIX (u).

Aviso! Certifique-se de que o indicador de segurança verde (b) dos fixadores não fiquem à vista. Se for necessário, solte-o pressionando e puxando simultaneamente o botão vermelho (y). Repita este procedimento com o outro fixador.

- Introduza os conectores (o) dentro das guias dos ISOFIX-CONNECT (u) até ouvir um „clic“ que indicará que estão bem encaixados nos pontos de fixação ISOFIX (j).
- Certifique-se de que a CYBEX Pallas 2-fix fica bem fixa puxando a cadeira para a frente.
- O botão verde de segurança (b) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (y).
- Com a patilha de regulação (c) situada no chassis principal da CYBEX Pallas 2-fix poderá agora acabar a regulação da posição da cadeira.

Aviso! Para informação adicional, por favor consulte „PRENDER A CRIANÇA.“

- Agora pode prender a criança. Por favor consulte a secção „PRENDER A CRIANÇA COM ALMOFADA DE SEGURANÇA.“



INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the CYBEX Pallas 2-fix tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's three-point belt.

- Connect the two enclosed ISOFIX-CONNECT guides (u) (longer parts pointing upward) with the ISOFIX anchorage points (j). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (j) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

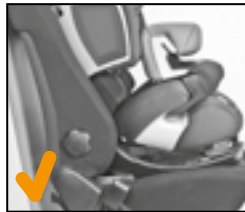
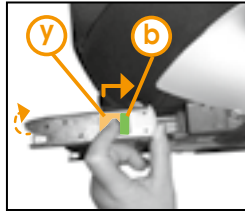
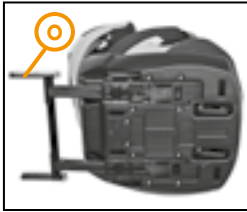
- Pull the adjusting handle (c), located under the seat cushion (d) on main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix.
- Pull the connectors (o) as far out as they will go.
- Rotate the connectors (o) by 180° until they point into the direction of the ISOFIX-CONNECT guides (u).

Note! Make sure that the green safety indication (b) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the connectors (o) into the ISOFIX-CONNECT guides (u) until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (j).
- Make sure that the CYBEX Pallas 2-fix is connected properly by trying to pull the child seat out.
- The green safety indication (b) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the adjusting handle (c), located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix, you can now adjust the position of the child seat.

Note! For additional information please refer to the section "SECURING THE CHILD".

- You can now buckle up the child. Please refer to section "SECURING WITH SAFETY CUSHION".



EXTRAER LA CYBEX PALLAS 2-FIX

Realice en orden inverso todos los pasos que ha realizado para la instalación.

- Suelte los conectores ISOFIX (o) tirando y presionando ambos botones de softado rojos (y).
- Extraiga la silla de las guías de los ISOFIX-CONNECT (u).
- Gire los conectores (o) 180°
- Tire del asa de ajuste (c) situada en la estructura principal (w) de la CYBEX Pallas 2-fix y empuje los conectores (o) hasta que queden ocultos en la base de la silla.

¡Aviso! Siguiendo estos pasos el acolchador del asiento del vehículo quedará protegido y los conectores ISOFIX quedarán a salvo de manchas y daños. Manchas y daños podrían causar un mal funcionamiento.

ASEGURAR AL NIÑO

Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.

- Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la CYBEX Pallas 2-fix está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.



- Cuando utilice los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo (j), asegúrese de que el respaldo (a) de la CYBEX Pallas 2-fix queda completamente alineado y en contacto con la parte superior del respaldo del asiento del coche. La posición puede ajustarse mediante el asa de ajuste (c) situada bajo el asiento (d) en la estructura principal (w) de la silla infantil.

- Si el reposacabezas del asiento del coche interfiere, por favor colóquelo al revés o bien extráigalo (para casos excepcionales, remítase a la sección „UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO. El respaldo (a) se ajusta de forma óptima a prácticamente cualquier inclinación del asiento del coche.

¡Atención! El respaldo de la CYBEX Pallas 2-fix debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche. Para conseguir la máxima protección de su hijo la silla debería estar en una posición vertical normal.

¡Aviso! En algunos asientos de coche hechos de materiales sensibles (p.ej. cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner debajo de la silla una sábana o toalla como protección. En este contexto, también nos gustaría referirle a las instrucciones de limpieza, que se deben seguir desde el primer uso de la silla.



RETIRAR A CYBEX PALLAS 2-FIX

Em ordem inversa, siga todos os passos realizados para a instalação.

- Solte os fixadores ISOFIX (o), puxando simultaneamente os botões de soltar v (y).
- Retire a cadeira das guias ISOFIX-CONNECT (u).
- Rode os conectores (o) 180°.
- Puxe a patilha de regulação (c) situada no chassis principal (w) da CYBEX Pallas 2-fix e empurre os conectores (o) até que fiquem escondidos na base da cadeira.

Aviso! Seguindo estes passos o acolchoado do assento do veículo ficará protegido e os conectores ficarão também a salvo de manchas e eventuais danos. Manchas e danos poderiam causar um mau funcionamento.

PRENDER A CRIANÇA

Coloque a cadeira auto de segurança no assento escolhido do automóvel.

- Por favor, certifique-se de que o encosto (a) da CYBEX Pallas 2-fix está colocado contra o encosto do assento do veículo e em nenhuma circunstância está reclinado.



- Quando utilizar os pontos de fixação ISOFIX do veículo (j), assegure-se de que o encosto (a) da CYBEX Pallas 2-fix fica completamente alinhado e em contacto com a parte superior do encosto do assento do automóvel. A posição pode ser regulada na patilha (c) situada debaixo do assento (d) no chassis principal (w) da cadeira infantil.
- Se o repouso cabeças do assento do carro interferir, coloque-o virado para trás ou retire-o (para casos excepcionais consulte a secção „A MELHOR POSIÇÃO NO AUTOMÓVEL“). O encosto (a) regula-se de forma óptima a praticamente qualquer inclinação de assento de automóvel.

Atenção! O apoio de costas da CYBEX Pallas 2-fix deverá ficar plano contra a parte superior do assento do carro. Se apertar a parte inferior contra o assento do carro, a cadeira deverá ficar bem apertada contra o assento do carro. Para conseguir a máxima protecção do seu filho a cadeira deverá estar numa posição normal vertical.

Aviso! É possível que alguns assentos de automóvel de material mais sensível (ex: veludo, pele, etc.) demonstrem sinais de descoloração e desgaste. De forma a evitar este desgaste poderá, por exemplo, colocar uma toalha debaixo da cadeira. Neste contexto referimo-nos também às instruções de limpeza, que deverão ser consideradas antes da primeira utilização.



REMOVING THE CYBEX PALLAS 2-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (o) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the child seat out of the ISOFIX-CONNECT guides (u).
- Rotate the connectors (o) by 180°.
- Pull the adjusting handle (c) located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix and push the connectors (o) into the child seat until they are completely hidden.

Note! By following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the ISOFIX connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the CYBEX Pallas 2-fix on the respective seat in the car.

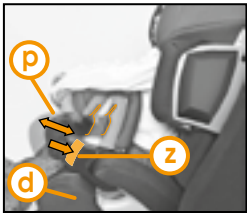
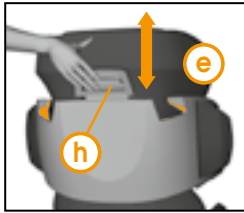
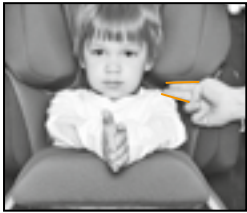
- Please make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstance in a sleeping position.



- When using the ISOFIX anchorage points (j) in the car, make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting handle (c) located under the seat cushion (d) on the main frame (w) of the child seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely, turn it around or take it off entirely (exceptional case, refer to the section "THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX Pallas 2-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.



AJUSTE DE ALTURA

Para un adecuado ajuste en altura de la silla infantil CYBEX Pallas 2-fix se incluye un alizador (i) que ya viene montado bajo la tela del asiento de la silla.

- Se recomienda utilizar este alizador (i) entre los 9 y los 18 meses de edad.
- Para niños de más de 19 meses el alizador debe retirarse.
- Posteriormente, la altura debe regularse moviendo el protector de cabeza y hombros (e) a la posición adecuada. Presione la palanca que regula la altura (h) para desplazarlo.
- La altura debe ajustarse de forma que queden 2 dedos entre la parte baja del protector de cabeza y los hombros del niño. Tire de la palanca que regula la altura (h) para desbloquear el protector de hombros y cabeza.

¡Aviso! La mejor protección y confort se obtiene sólo si el protector de hombros y cabeza (e) está ajustado adecuadamente en altura, hecho que asegura además que el cinturón diagonal (f) quede adecuadamente situado. La altura (e) puede ajustarse en 11 posiciones. El protector de hombros está unido al protector de cabeza y no debe ajustarse separadamente.

EXTRAER EL ALZADOR DEL ASIENTO

1. Abra los botones de presión que encontrará en la parte frontal del asiento.
2. Levante la funda hasta que el alizador (i) pueda extraerse fácilmente desde la parte frontal.
3. Extraiga el alizador de acuerdo con las recomendaciones según la edad expuestas anteriormente.
4. Coloque la funda en su posición inicial y abroche los cierres de presión.

AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

Al presionar los botones (z) el cojín de seguridad (p) se deslizará hacia adelante. Al soltar los botones (z) el cojín de seguridad (p) quedará fijo en la posición deseada. Las piezas laterales del cojín de seguridad (p) encajan exactamente en los reposabrazos del alizador. Estas piezas conectan el cojín de seguridad (p) y el alizador (d).

El cojín de seguridad (p) debe ajustarse hasta que toque el pecho del niño, pero no debe presionar su cuerpo.

¡Atención! El cojín de seguridad (p) y la base (w) deben utilizarse siempre de forma conjunta y sólo hasta un peso máximo de 18 Kg!

REGULAÇÃO DE ALTURA

Para uma adequada regulação de altura da cadeira de segurança infantil CYBEX Pallas 2-fix, está incluído um reforço de altura (I) que já vem montado por debaixo do forro do assento da cadeira.

- Recomenda-se a utilização deste reforço de altura (I) entre os 9 e os 18 meses de idade.
- Para crianças com mais de 19 meses o reforço de altura deve ser retirado.
- Posteriormente, a altura deverá ser regulada e ajustada à posição mais adequada (e). Pressione a patilha para deslizar a cadeira (h).
- A regulação depende sempre um pouco do tamanho da criança, o importante é que a regulação seja feita de forma a que sobre cerca de 2 dedos entre a parte inferior do repouso cabeças e os ombros da criança.

Aviso! A melhor protecção e conforto são obtidos se a regulação do repouso cabeças e protectores de ombros (e) for adequada na altura, assegurando também que o cinto diagonal (f) fique correctamente colocado. A altura (e) pode ser regulada em 11 posições. O protector de ombros está unido ao repouso cabeças e não deverá ser regulado separadamente.

RETIRAR O REFORÇO DE ALTURA DO ASSENTO

1. Abra os botões da parte frontal do assento.
2. Levante o forro da cadeira até que o reforço de altura possa ser retirado facilmente pela parte frontal.
3. Retire o reforço de altura seguindo as recomendações das idades assinaladas.
4. Coloque o forro na sua posição inicial e aperte os botões.

REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

Ao pressionar os botões (z) a almofada de segurança (p) deslizará para a frente. Ao soltar os botões (z) a almofada de segurança (p) ficará fixa na posição desejada.

As peças laterais da almofada de segurança (p) encaixam exactamente nos apoios de braços do assento. Estas peças juntam a almofada de segurança (p) e o assento (d).

A almofada de segurança deve ser regulada até que toque no peito da criança mas não deverá pressionar o seu corpo.

Atenção! A almofada de segurança (p) e a base (w) devem ser utilizados sempre de forma conjunta e só até um peso máximo de 18 Kgs!

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX Pallas 2-fix a booster inlay (I) is included and already inserted under the seat cover when purchased.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (I) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the height adjustment inlay (I) may be removed.
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 11 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

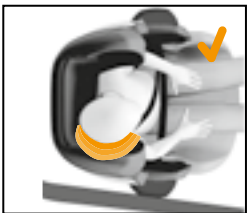
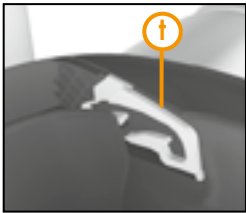
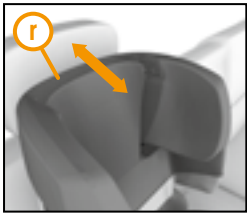
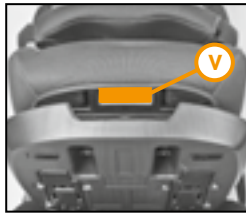
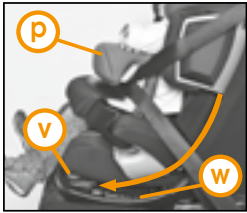
REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the press buttons at the front of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the height adjusting inlay (I) can be easily removed from the front.
3. Remove the height adjustment inlay (I) according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the two buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the widest position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrest of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d). The safety cushion (p) should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a maximum weight of 18 kg!



POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

No es preciso desabrochar el cinturón de seguridad del vehículo (f) para reclinar la CYBEX Pallas 2-fix.

- Cuando el niño se duerma, tire del asa (v) y la silla se reclinará automáticamente.

¡Aviso! El conductor no debe ajustar el reclinado de la silla infantil mientras conduce bajo ninguna circunstancia.

- Una vez el niño ya no esté en el automóvil se puede colocar la silla en posición vertical tirando del asa (v) y presionando contra el alzador (d).

¡Atención! Asegúrese de que el asa (v) del mecanismo de reclinado está bloqueada sea cual sea la posición. La posición de reclinado sólo está homologada para el Grupo 1 (9 a 18 Kg), conjuntamente con la base (w) y el cojín de seguridad (p).

¡Aviso! Asegúrese de que tanto el cinturón abdominal como el diagonal están siempre firmemente tensados.

AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

CYBEX Pallas 2-fix tiene un reposacabezas reclinable (r). En el caso de que su hijo se quede dormido, le ayudará a mantener la cabeza erguida. Además proporciona comodidad a su hijo mientras viaja en el coche.

¡Aviso! Por favor asegúrese que la cabeza del niño siempre permanezca en contacto con el reposacabezas reclinable ya que es fundamental para proporcionar una protección óptima en caso de impacto lateral.

Levantando ligeramente el reposacabezas reclinable (r), la inclinación del mismo puede ser ajustada en 3 posiciones diferentes.

¡Atención! ¡El dispositivo de inclinación (f) nunca debe ser bloqueado por ningún objeto! En caso de accidente el movimiento del dispositivo de inclinación debe estar garantizado para evitar que el niño se lesione.

POSIÇÃO DE SENTADO E RECLINADO – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

Não é necessário desapertar o cinto de segurança do veículo (f) para reclinar a cadeira CYBEX Pallas 2-fix.

- Quando a criança adormecer, puxe a patilha (v) para reclinar a cadeira automaticamente.

Aviso! O condutor não deverá regular a reclinção da cadeira infantil enquanto conduz, em nenhuma circunstância.

- Quando a criança não estiver no automóvel, a cadeira pode ser colocada na posição vertical puxando a patilha (v) e pressionando contra o encosto (d).

Atenção! Certifique-se de que a patilha (v) do mecanismo de reclinção está bloqueada seja qual for a posição. A posição de reclinar só está aprovada para o Grupo 1 (9 a 18 Kgs.), conjuntamente com a base (w) e almofada de segurança (p).

Aviso! Certifique-se de que tanto o cinto horizontal como o diagonal estão firmemente esticados.

REGULAÇÃO DO REPOUSA CABEÇAS

A CYBEX Pallas 2-fix tem um encosto de cabeça reclinável (r) que evita que a cabeça se desloque para a frente no caso da criança adormecer. Além disso proporciona conforto à criança enquanto anda de automóvel.

Aviso! Por favor assegure-se de que a cabeça da criança está sempre em contacto com o apoio de cabeça reclinável, doutra maneira a função de protecção de impacto lateral nunca é atingida na totalidade.

Subindo com cuidado o apoio de cabeça, a inclinação do encosto de cabeça (r) pode ser regulado em 3 posições diferentes.

Atenção! O mecanismo de reclinção (f) nunca deve ser obstruído com nenhum objecto. Em caso de acidente, o movimento de reclinção deve ser garantido para evitar que a criança sofra lesões.

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

It is not necessary to open the seat belt, to move the CYBEX Pallas 2-fix into a reclining position.

- When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the CYBEX Pallas 2-fix slides down automatically.

Note! As long the car is in motion, the driver is not allowed to adjust the reclining position.

- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by pulling the handle (v) again and slightly pressing against the booster (d).

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is always audibly locked. The reclining position is only approved for ECE Group 1 (9-18 kg), in conjunction with the main frame (w) and the safety cushion (p).

Note! Make sure that both lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tightly fastened.

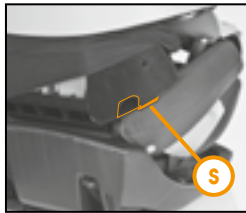
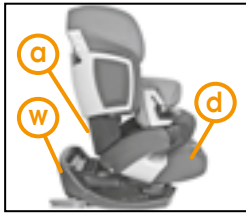
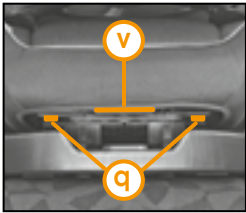
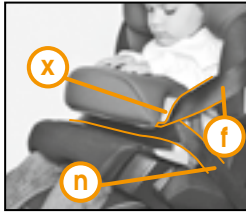
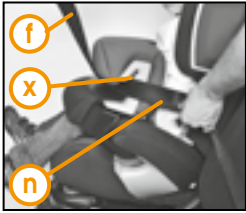
RECLINING HEADREST

The CYBEX Pallas 2-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protection function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (f) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the reclining mechanism must be guaranteed since otherwise your child may suffer injuries.



ASEGURAR AL NIÑO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

1. Coloque al niño en la silla CYBEX Pallas 2-fix.
2. Coloque el cojín de seguridad (p), previamente ajustado, en la silla; vea el capítulo de ajuste del cojín de seguridad.
3. Extienda el cinturón al máximo. Coja el cinturón abdominal (n) e introdúzcalo en la guía (x), marcada en rojo, del cojín de seguridad (p).

¡Atención! ¡Nunca voltee el cinturón!

4. Inserte la hebilla del cinturón (m) en el cierre (l). Debe oírse un „clic“.
5. Ahora tire del cinturón diagonal (f) para tensar el cinturón horizontal (n).
6. Deslice el cinturón diagonal (f) paralelamente al cinturón horizontal por la misma guía (x).
7. Tense el cinturón diagonal (f) y asegúrese de que los cinturones (f) y (n) están perfectamente introducidos (en toda su anchura) en la guía (x).

CONVERSIÓN DEL GRUPO 1 (9-18 KG.) AL GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

1. Extraiga el cojín de seguridad (p).
2. Presione los botones (a) que encontrará debajo del alzador (d) y sepárelo de la base hasta que no pueda más.
3. Ahora tire del asa de reclinado (v) situada en el centro de la parte inferior del alzador (d) y extraiga el alzador de la base (w).
4. Para extraer los separadores (s) levante la funda del respaldo (a) hasta que quede a la vista un agujero detrás del respaldo.
5. Presione el botón del interior del agujero y extraiga los separadores (s) del respaldo (a).
6. Repita este procedimiento para el otro lado del respaldo.

PRENDER A CRIANÇA COM A ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

1. Coloque a criança na cadeira CYBEX Pallas 2-fix.
2. Coloque a almofada de segurança (p) (préviamente regulada) na cadeira; veja o capítulo de regulação da almofada de segurança.
3. Estique o cinto ao máximo, puxe o cinto horizontal (n) e introduza-o na guia (x) (vermelho) da almofada de segurança.

Atenção! Nunca enrole/gire o cinto!

4. Enfie a fivela do cinto (m) no fecho (l). Deverá ouvir um „clic”.
5. Agora puxe o cinto diagonal (f) para esticar o cinto horizontal (n).
6. Deslize o cinto diagonal (f) paralelamente ao cinto horizontal pela mesma guia (x).
7. Estique o cinto vertical (f) e certifique-se de que os cintos (f) e (m) estão perfeitamente introduzidos (toda a sua largura) na guia (x).

MUDAR DE GRUPO 1 (9-18 KG) AO GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

1. Retire a almofada de segurança (p).
2. Pressione os botões (q) que encontrará por debaixo do assento (d) e separe-o da base até que consiga.
3. Agora puxe a patilha de reclinção (v) localizada no centro da parte inferior do assento (d) e retire o assento da base (w).
4. Para retirar os separadores (s) levante o forro do encosto (a) até que fique à vista um orifício por detrás do encosto.
5. Pressione o botão do interior do orifício e retire os separadores (s) do encosto (a).
6. Repita este procedimento para o outro lado do encosto.

SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

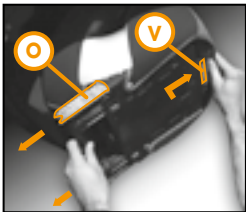
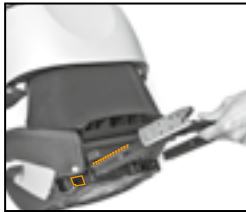
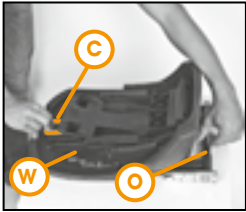
1. Place the child in the CYBEX Pallas 2-fix child seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion (p) to the child seat. (See chapter “SAFETY CUSHION ADJUSTMENT”)
3. Pull out the complete vehicle belt length. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion (p).

Warning! Never twist the belt!

4. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible “CLICK”.
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Lead back the shoulder belt (f) parallel to the lap belt (n) into the same belt routing (x) channel.
7. Pull the belt tight and make sure that the diagonal belt (f) and the lap belt (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

SWITCHING FROM ECE GROUP 1 (9-18KG) TO ECE GROUP 2/3 (15- 36KG)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the bottom side of the seat cushion (d) and simultaneously pull it away from the main frame (w) until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v), situated centrally on the bottom of the seat cushion (d), and pull off the child seat from the main frame (w).
4. To remove the spacers (s), pull up the backrest cover to reveal the finger hole on the backside of the backrest (a).
5. Push the release hook inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest (a).
6. Repeat this procedure on the other side of the backrest.



MODIFICACIÓN DE LOS ISOFIX-CONNECT

7. Presione el asa de ajuste (c) en la estructura principal (w) y tire de los conectores ISOFIX (o) hasta que sienta resistencia.

8. Simultáneamente sujete el asa de ajuste (c) y suelte las dos pestañas bloqueadoras (A) con sus dedos o con la ayuda de un destornillador.

¡Aviso! En la posición correcta, los conectores ISOFIX (o) se sueltan automáticamente de la estructura principal (w) por la simple fuerza de la gravedad.

¡Atención! Tenga cuidado de que la altura de caída sea la mínima posible para evitar daños en las piezas o en la silla infantil, o bien herirse usted u otras personas.

9. Mueva los conectores ISOFIX (o) hacia el espacio designado en la parte inferior del asiento (d) hasta que sienta resistencia.

¡Atención! Asegúrese de que las pestañas de ajuste y fijación están en la parte superior de los brazos de los conectores ISOFIX antes de montarlos en el asiento.

10. Presione el asa (v) situada en el centro de la parte inferior del asiento (d) y empuje los conectores ISOFIX (o) en el asiento hasta que queden completamente escondidos.

11. Por favor, remítase a la sección „INSTALACIÓN DE LA SILLA INFANTIL CON EL SISTEMA DE ISOFIX-CONNECT“ para los pasos adicionales de la instalación.

¡Aviso! Guarde todas las piezas y consérvelas adecuadamente.

¡Atención! Para volver a montar la base repita estos pasos en orden inverso.

Verifique este manual antes de hacerlo, para asegurarse de que no falta ninguna pieza.

MODIFICAÇÃO DOS ISOFIX-CONNECT

7. Pressione a patilha de regulação (c) no chassis principal (w) e puxe desde os conectores ISOFIX (o) até sentir resistência.
8. Simultaneamente segure a patilha de regulação (c) e solte as 2 pestanas bloqueadoras (A) com os seus dedos ou com a ajuda de uma chave de parafusos.

Aviso! Na posição correcta, os conectores ISOFIX (o) soltam-se automaticamente do chassis principal (w) pela simples força da gravidade.

Atenção! Tenha cuidado com a altura de queda, convém ser a mínima possível para evitar danos nas peças, danos na cadeira infantil ou que o possa ferir a si ou a outras pessoas.

9. Desloque os conectores ISOFIX (o) até ao espaço designado na parte inferior do assento (d) até que sinta resistência.

Atenção! Assegure-se de que as pestanas de regulação e fixação estão na parte superior dos braços dos conectores ISOFIX antes de os montar no assento.

10. Pressione a patilha (v) situada no centro da parte inferior do assento (d) e empurre os conectores ISOFIX (o) no assento até que fiquem completamente escondidos.
11. Por favor, consulte a secção „INSTALAÇÃO DA CADEIRA INFANTIL COM O SISTEMA DE ISOFIX-CONNECT” para os passos seguintes da instalação.

Aviso! Guarde todas as peças e conserve-as adequadamente.

Atenção! Para voltar a montar a base repita estes passos pela ordem inversa. Consulte este manual antes de o fazer para se assegurar que não falta nenhuma peça.

ISOFIX-CONNECT MODIFICATION

7. Press the adjusting handle (c) of the main frame (w) and pull out the ISOFIX connectors (o) until you feel a resistance.
8. Simultaneously hold the adjusting handle (c) and release the two snap-fits (A) with your fingers or the aid of a screw driver.

Note! In correct position, the ISOFIX connectors (o) release automatically from the main frame (w), simply by force of gravity.

Warning! Observe a minimum drop height to avoid damaging parts of the child seat or hurting yourself or others.

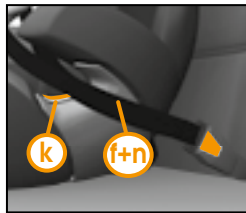
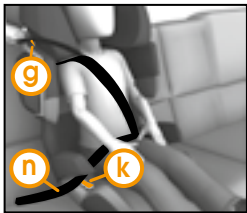
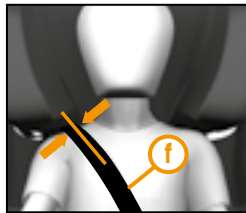
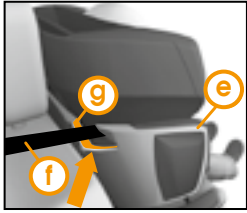
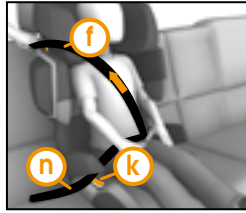
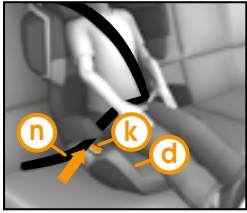
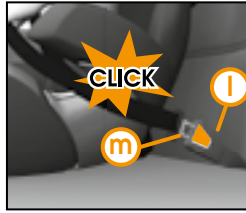
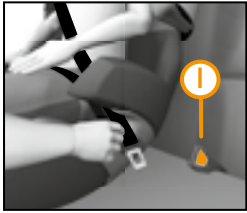
9. Shift the ISOFIX connectors (o) into the designed chamber on the bottom side of the seat cushion (d) until you feel a resistance.

Warning! Please make sure that the adjustment and fixation teeth are on top of the ISOFIX Connect arms before mounting to the booster seat.

10. Press the handle (v) situated centrally on the bottom of the seat cushion (d) and push the ISOFIX connectors (o) into the seat cushion until they are completely hidden.
11. We refer to the section “INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM” for further installation steps.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the user guide in advance to make sure no parts are missing.



ASEGURAR AL NIÑO SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD – ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón (l).

¡Atención! ¡Nunca debe dar vueltas al cinturón de seguridad!

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK“ audible.

Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

¡Aviso! Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a ajustarlo por sí mismo cuando sea necesario.

¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible y pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el reposacabezas (e) hasta que quede asegurado.

Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el respaldo. La altura del respaldo debe ser regulada cuando la silla esté colocada en el vehículo.

¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- el cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad
- el cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- el cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros (e), marcado en color rojo.
- el cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y sin girarse (no debe tener ninguna vuelta).

PRENDER A CRIANÇA SEM A ALMOFADA DE SEGURANÇA – ECE GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

Coloque a criança na cadeira auto de segurança. Passe o cinto de segurança pela frente da criança até ao fecho do cinto (l).

Atenção! Nunca deve dar voltas ao cinto ou forçar o mesmo.

Coloque a guia do cinto (m) no fecho do cinto (l). Deve ouvir-se um clique ao fechar.

Coloque o cinto de cintura (n) nas aberturas para o cinto (k) do assento auto para criança. Agora puxe o cinto de cintura (n) bem apertado puxando o cinto diagonal (f) para que não fique folga. Quanto mais justo ficar o cinto melhor protecção terá em caso de acidente. Tanto o cinto diagonal como o de cintura devem ambos passar juntos pela guia da base lateral.

Atenção! O fecho do cinto do assento (l) não deve alcançar nunca a guia inferior do cinto (k). Se a correia que acompanha o fecho do cinto ficar demasiado comprida, então esta cadeira não é apropriada para este veículo.

O cinto abdominal (n) deverá estar colocado nas guias do cinto inferior (k) em ambos os lados do assento (d).

Aviso! Ensine à criança desde o começo como se aperta o cinto e como se estica o mesmo, para poder apertá-lo sozinho se for necessário.

Atenção! O cinto de cintura deve estar o mais baixo possível acima da virilha, para garantir a segurança máxima em caso de acidente.

Agora passe o cinto de segurança diagonal (f) pel ranhura do ombro (g) situada no encosto repousa cabeças (e) até que fique preso.

Certifique-se de que o cinto diagonal (f) passa entre o pescoço da criança e a parte exterior do ombro. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustada quando a cadeira estiver no automóvel.

O SEU FILHO ESTÁ CORRECTAMENTE INSTALADO ?

De forma a garantir a melhor segurança possível para a sua criança, por favor comprove os seguintes passos antes de por o veículo em marcha.

- o cinto abdominal (n) passa através das guias inferiores (k) por ambos os lados do assento da cadeira de segurança.
- o cinto diagonal (f) também passa pela guia inferior (k) da cadeira pelo lado do fecho do cinto.
- o cinto diagonal (f) passa pela guia do cinto (g) do protector de ombros (e), marcado em cor vermelho.
- o cinto de segurança (f) chega na diagonal desde a parte posterior.
- para uma completa segurança o cinto deve estar perfeitamente esticado e sem estar torcido (não deve ter nenhuma volta.)

SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible “CLICK” it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt (f) and the lap belt (n) should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and to pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt (n) must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

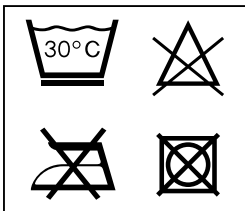
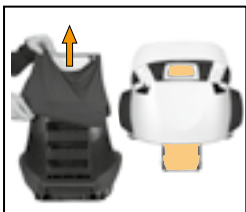
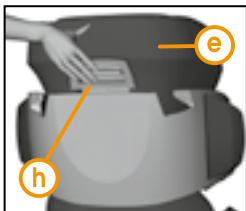
Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child’s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest (e), marked red.
- the diagonal belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.



CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX Pallas 2-fix, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la CYBEX Pallas 2-fix no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

EXTRAER LA FUNDA

La funda consta de cuatro partes que están fijadas a la silla, ya sea con velcros, botones de presión u ojales. Una vez haya soltado todas las fijaciones, las diferentes partes de la funda pueden extraerse.

¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.

EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO

1. Coloque el respaldo (e) en la posición más elevada, utilizando la palanca que regula la altura (h).
2. Para soltar el respaldo (e), tire de la palanca (h) y al mismo tiempo presione la parte inferior del nervio central del respaldo (a).
3. Ahora el protector de hombros y cabeza (e) puede extraerse completamente.
4. Para volverlo a montar, presione de nuevo la palanca de regulación de altura (h) e introduzca el protector de hombros y cabeza (e) en el respaldo (a).

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CYBEX Pallas 2-fix ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡Aviso! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30°C y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

¡Atención! ¡Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir a máxima segurança da sua cadeira CYBEX Pallas 2-fix, é necessário que tome nota do seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto de criança devem ser verificadas periodicamente para detectar possíveis danos. As partes mecânicas devem funcionar correctamente.
- Preste especial atenção ao facto de que a cadeira CYBEX Pallas 2-fix não foi danificada pela porta do automóvel ou outros obstáculos.
- A cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante em caso de danos, cair ou situações similares.

RETIRA O FORRO

O forro é constituído por quatro partes que estão presas à cadeira através de velcros, botões ou ilhoses. Assim que soltar todas as fixações, as diferentes partes do forro podem ser retiradas. Para voltar a colocar o forro proceda por ordem inversa.

Atenção! A cadeira de segurança nunca deve ser utilizada sem o forro ou capa.

RETIRAR A CAPA DO ENCOSTO

1. Coloque o encosto (e) na posição mais elevada, utilizando o botão (h).
2. Para soltar o encosto (e), puxe a patilha (h) e ao mesmo tempo pressione a parte inferior central do encosto.
3. Agora o repouso cabeças (e) pode ser retirado completamente.
4. Para voltar a montar, pressione de novo o botão de regulação de altura (h) e introduza o repouso cabeças (e) no encosto (a).

LIMPEZA

É importante que só utilize os tecidos originais da CYBEX Pallas 2-fix, o forro é também uma parte importante da funcionalidade da cadeira. Pode obter capas em separado no representante da marca ou pontos de venda CYBEX.

Aviso! Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. A capa é lavável à máquina a 30º e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada os tecidos podem decolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Pode limpar as peças de plástico com detergente suave e água temperada.

Atenção! Por favor não usar detergentes químicos ou lexívia em nenhuma circunstância!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into its top position by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. To reassemble, pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before using it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at a higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

COMPORTAMIENTO TRAS UN ACCIDENTE

En caso de accidente la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida en este caso. Si tiene cualquiera duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

CYBEX Pallas 2-fix está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 11 años aproximadamente (para edades de 1 a 12 años). Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX Pallas 2-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Revise la silla cada año por si aparecen daños en las partes de plástico o cambios en la forma y el color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural, no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado la silla infantil y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurar un correcto reciclado.

PROCEDIMENTOS DEPOIS DE UM ACIDENTE

Depois de um acidente a cadeira pode sofrer danos que podem não ser visíveis numa primeira observação. Por este motivo, a cadeira deverá ser imediatamente substituída. Se tem qualquer dúvida, por favor contacte com o distribuidor ou com o fabricante.

DURABILIDADE DO PRODUTO

CYBEX Pallas 2-fix foi desenhada para durar até que a criança não necessite de usar cadeira de segurança, uma duração à volta de 11 anos aproximadamente (para idades entre 1 ano até aos 12 anos). Devido às grandes oscilações de temperatura e a circunstâncias excepcionais dentro de um automóvel, é necessário tomar nota do seguinte:

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo, a cadeira auto de criança deve ser retirada do automóvel ou tapada com um pano.
- Inspeccione todas as partes plásticas do assento, veja se não há alterações de cor ou forma. Se verificar alguma alteração, não deve utilizar o assento ou este ser examinado pelo fabricante e substituído se necessário.

Alterações dos tecidos, em particular as cores alteram-se quando existe muito uso no automóvel, o que é uma situação normal e não afecta o funcionamento da cadeira.

RECICLAGEM

No fim de vida da cadeira auto de criança, deve deitar fora em local próprio. As regras de reciclagem podem variar de país para país. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto de criança, contacte os serviços da câmara municipal da sua área. Em todos os casos verifique as regras de reciclagem do seu país.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Pallas 2-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposure to child seats, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes of the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in the car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of its life cycle the child seat should be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquier modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

IMPORTADO POR / IMPORTED BY:

MILLENIUM BABY S.L.
C./Progreso Nº 53
08850 GAVA (Barcelona)
España

Teléfono: (+34) 93 636 67 56
E-mail: info@milleniumbaby.com
Web: www.milleniumbaby.es

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a CYBEX decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou, se se dá o caso de que o adquiriu à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto. Entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação for feita por pessoal autorizado utilizando peças e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta os direitos dos consumidores estabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento do contrato entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



Kære kunde!

TAK, FORDI DU HAR KØBT EN CYBEX PALLAS 2-FIX.

VI HAR UDVIKLET CYBEX PALLAS 2-FIX MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

Bästa kund!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX PALLAS 2-FIX.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX PALLAS 2-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

Kjære kunde!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX PALLAS 2-FIX.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX PALLAS 2-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

cybex
PALLAS 2-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg

E1

04301294
 CYBEX GmbH
 Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
 Germany

CYBEX PALLAS 2-FIX AUTOSTOL

Autostol med ryglæn og nakkestøtte på justerbar base med justerbar mavepude.

Anbefales til:

Alder: Ca. 9 måneder til 4 år;

Vægt: 9-18 kg

Til bilsæder med trepunktssele

Godkendelse:

ECE R44/04,

Pallas 2-fix – Gruppe 1, 9-18 kg

Solution X2-fix – Gruppe 2/3, 15-36 kg

cybex
Solution X2-fix
ECE R 44/04
SEMI UNIVERSAL
UNIVERSAL
15 – 36 kg

E1

04301298
 CYBEX GmbH
 Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
 Germany

CYBEX PALLAS 2-FIX BILBARNSTOL

Bälteskudde med rygg- og hovedstød på en justerbar ram med en justerbar krockkudde.

Rekommenderas för:

Ålder: från cirka 9 månader till 4 år

Vikt: 9 till 18 kg

För bilsäten med trepunktsbälte

Godkännande:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Grupp 1, 9 till 18 kg

CYBEX Solution X2-fix - Grupp 2/3, 15 till 36 kg

CYBEX PALLAS 2-FIX BILBARNESETE

Stol med hovedstøtte på regulerbar hovedramme kombineret med justerbar kollisionspute.

Anbefales for:

Alder: Fra ca. 9 måneder-4 år

Vægt: 9-18 kg

For køretøjsæder udstyret med trepunktets sikkerhedsbelte.

Godkjent for:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Gruppe 1, 9 til 18 kg

CYBEX Solution X2-fix - Gruppe 2/3, 15 til 36 kg

DK

INDHOLD

Advarsel! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det vigtigt, at CYBEX Pallas 2-fix monteres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning.

Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).

Bemærk! I henhold til lokale bestemmelser kan produkttegenskaberne variere.

KORT VEJLEDNING GRUPPE 1	1
KORT VEJLEDNING GRUPPE 2/3	2
GODKENDELSE	31
FØRSTE MONTERING	33
AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN	33
MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX-CONNECT	35
AFMONTERING AF CYBEX PALLAS 2-FIX	37
FASTSPÆNDING AF BARNET	37
INDSTILLING TIL BARNETS STØRRELSE	39
AFMONTERING AF SÆDEINDLÆG	39
INDSTILLING AF MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)	39
OPREJST OG TILBAGELÆNET POSITION – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)	41
NAKKESTØTTE MED VIPPEFUNKTION	41
FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)	43
SKIFT FRA ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG) TIL ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)	43
JUSTERING MED ISOFIX	45
FASTSPÆNDING UDEN MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)	47
ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?	47
VEDLIGEHOJDELSE	49
AFMONTERING AF BETRÆK	49
AFMONTERING AF RYGLÆNETS BETRÆK	49
RENGØRING	49
EFTER EN ULYKKE	51
PRODUKTETS LEVETID	51
BORTSKAFFELSE	51
GARANTI	53

SE INNEHÅLL

Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CYBEX Pallas 2-fix används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.

Obs! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödet baksida.

Obs! Enligt lokala bestämmelser kan produktutförandet skilja sig åt.

KORT BRUKSANVISNING GRUPP 1	1
KORT BRUKSANVISNING GRUPP 2/3	2
GODKÄNNANDE	31
INLEDANDE MONTERING.....	34
DEN RÄTTA POSITIONEN I BILEN.....	34
INSTALLATION AV BARNSTOL MED ISOFIX CONNECT.....	36
BORTTAGANDE AV CYBEX PALLAS 2-FIX	38
SPÄNNA FAST BARNET.....	38
JUSTERA EFTER KROPPSSTORLEKEN	40
ATT AVLÄGSNA INSATSEN	40
JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	40
SITTANDE OCH TILLBAKALUTANDE STÄLLNING – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	42
LUTNINGSBART NACKSTÖD	42
FÖRANKRING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	44
BYTE FRÅN ECE GRUPP 1 (9-18 KG) TILL ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)	44
MODIFIERING AV ISOFIX-CONNECT	46
FÖRANKRING UTAN SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)	48
ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSPÅNT?	48
SKÖTSELRÅD	50
ATT TA BORT SITSÖVERDRAGET.....	50
AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET.....	50
RENGÖRING.....	50
SÅ HÅR GÖR DU EFTER EN OLYCKA	52
PRODUKTENS HÅLLBARHET.....	52
ÅTERVINNING	52
GARANTI.....	54

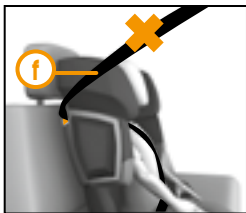
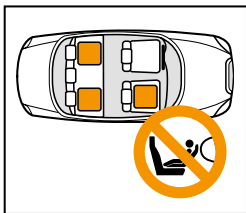
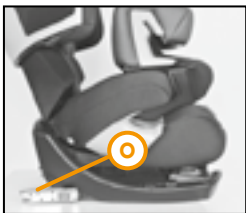
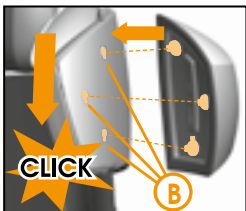
NO INNHOLD

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX Pallas 2-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

Merk! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.

Merk! Ifølge lokale bestemmelser kan de tekniske spesifikasjonene på varen være forskjellige.

HURTIGGUIDE, GRUPPE 1	1
HURTIGGUIDE, GRUPPE 2/3	2
GODKJENT FOR.....	31
MONTERING FØRSTE GANG	34
RIKTIG Plassering i bilen.....	34
INSTALLASJON AV BARNSTOL MED ISOFIX CONNECT	36
TA VEKK CYBEX PALLAS 2-FIX.....	38
SIKRING AV BARNET.....	38
JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE	40
FJERNE INNLEGGET.....	40
INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG).....	40
SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)	42
INNSTILLBAR HODESTØTTE	42
FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG).....	44
SKIFTE FRA ECE GRUPPE 1 (9-18KG) TIL ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)	44
ENDRING AV ISOFIX-FESTESYSTEM	46
FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG).....	48
ER BARNET FORSVARLIG SIKRET?	48
VEDLIKEHOLD AV PRODUKT	50
FJERNE SETETREKK	50
FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN.....	50
RENGJØRING	50
ETTER EN ULYKKE	52
PRODUKTETS LEVETID	52
AVHENDING	52
GARANTI.....	54



FØRSTE MONTERING

Indsæt sidebeskyttelsespudderne på begge sider i monteringshullene (B) og tryk ned, indtil de klikker på plads.



AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN

CYBEX Pallas 2-fix kan monteres på alle bilsæder med trepunktsele, uden brug af ISOFIX beslag, forudsat at sædet er godkendt til voksne.

Advarsel! Anvend ikke autostolen sammen med topunktsele eller hofsele. Hvis barnet fastspændes med topunktsele, kan barnet blive livsfarligt kvæstet ved en ulykke.



Ved montering af CYBEX Pallas 2-fix med ISOFIX-CONNECT (o) kommer autostolen i den "semiuniverselle" kategori, som betyder, at den kun må anvendes i visse typer køretøjer. Se typelisten over godkendte biler for at sikre, at din bil er godkendt til montering af autostolen. Typelisten opdateres løbende, og den seneste version er tilgængelig online på www.cybex-online.com. Autostolen må kun ekstraordinært benyttes på passagersædet, og nedenstående anvisninger skal da følges:

- I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
- Overhold nøje bilproducentens retningslinjer.

Advarsel! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre frem til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre personskade i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres forsvarligt. Løse genstande kan være livsfarlige i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.

Bemærk! Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.

INLEDANDE MONTERING

För in Linear Side-impact Protection dynorna (L.S.P. Systemet) på båda sidorna i monteringshål (B) och pressa sedan ner tills det klickar till och de kommer i rätt läge.



RÄTT PLATS I BILEN

CYBEX Pallas 2-fix kan användas utan ISOFIX CONNECT i alla fordonssäten med ett 3-punkts automatiskt bilbälte, förutsatt att bältet är godkänt för vuxna passagerare.

Varning! Det är inte tillåtet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höffbälten. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.



Vid montering av CYBEX Pallas 2-fix med ISOFIX-CONNECT (o), hamnar barnstolen i den "halv-universella, tillåtna kategorin, dvs. den får endast användas i vissa typer av fordon. Se igenom förteckningen över godkända bilar, för att kontrollera att ditt fordon finns upptaget. Listan uppdateras kontinuerligt och den senaste versionen kan du finna online på www.cybes-online.com

Det är viktigt att observera följande undantag, då bilbarnstolen kan användas på passagerarsätet:

- I bilar utrustade med en airbag, skall du föra passagerarsätet så långt tillbaka som möjligt. Se noga till att den övre delen av bilens säkerhetsbälte ligger kvar bakom bältskenan barnstolens bältskena.
- Följ mycket noga bil tillverkarens rekommendationer.

Varning! Bilbältet (f) måste gå diagonalt bakifrån och får aldrig gå till den övre bältespunkten på bilens säte. Om du inte kan justera detta, t.ex. genom att föra sätet framåt eller genom att sätta fast bilbarnstolen på ett annat säte i bilen, då är bilbarnstolen inte lämplig för just ditt fordon.

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet som bilbarnstolen fästs i är godkänt för en vuxen passagerare. Se till att huvudstödet inte tas av när bilbarnstolen monteras på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock.

Obs! Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.

MONTERING FÖRSTE GANG

Seff inn sidebeskyttelsesputene på begge sider i montasjehullene (B) og press dem ned til de går i inngrep.



KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX Pallas 2-fix kan brukes uten ISOFIX-CONNECT på alle bilseter med automatisk trepunktsele dersom stolen er godkjent til voksne.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunksbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunksbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.



Ved montering av CYBEX Pallas 2-fix med festesystemet ISOFIX-CONNECT (o), kommer barnestolen inn under kategorien av "halv-universelle", dvs. at det kun må brukes i visse biltyper. Se vennligst listen over godkjente biler for å sjekke, om bilen din er kompatibel. Listen blir oppdatert med jevne mellomrom og den nyeste versjonen kan ses online på www.cybex-online.com.

Bemerk vennligst følgende unntak, der barnestolen kan brukes på forsetet (passasjeret):

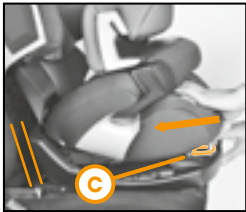
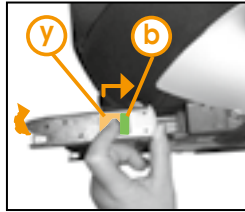
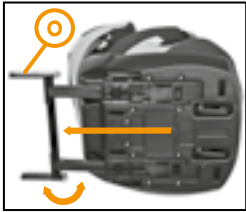
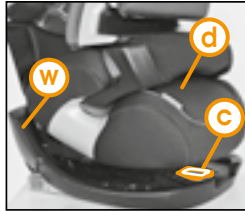
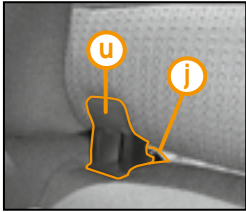
- I biler med mavepute skal passasjeret setet skyves så langt tilbake som mulig. Sørg for at den øverste delen på bilselen blir liggende bak seleskinnen på barnestolen.
- Følg anbefalingene til bilprodusenten.

Advarsel! Seteselen (f) skal gå diagonalt fra ryggen og må aldri gå til det øverste selepunktet på setet i bilen din. Dersom du ikke kan justere dette, for eksempel ved å skyve setet framover eller ved å montere barnestolen på et annet sete i bilen, så passer dette barnestolen ikke til bilen din.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjer sete som vender mot kjøretøringen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspennet, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremning eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.



MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX-CONNECT

Ved montering med ISOFIX-CONNECT fastgøres CYBEX Pallas 2-fix solidt til bilen og øger dermed sikkerheden for dit barn. Barnet fastspændes stadig ved hjælp af bilens trepunktssæle.

- Fastgør de to medfølgende ISOFIX-CONNECT bøjler (u) (de længste dele peger opad) til ISOFIX forankringspunkterne (j). Omvendt montering (de længste dele peger nedad) er også mulig.

Bemærk! Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består af to metalringe pr. sæde. Disse ringe er placeret mellem ryglænet og sædet i bilen. Ved tvivl henvises til bilens betjeningsvejledning.

- Træk i justeringshåndtaget (c), der er placeret under sædehynden (d) på basen (w) til CYBEX Pallas 2-fix.
- Skub beslagene (o) så langt ud som muligt.
- Roter beslagene (o) 180°, indtil de peger i retning mod ISOFIX-CONNECT bøjlerne (u).

Bemærk! Sørg for, at den grønne sikkerhedsindikation (b) på holderne ikke er synlig. Holderne kan eventuelt løsnes ved at skubbe disse og samtidig trække den røde udløserknop (y) tilbage. Gentag denne procedure med den anden holder.

- Skub de to beslag (o) ind i ISOFIX bøjlerne (u), indtil de klikker tydeligt fast i ISOFIX-CONNECT forankringspunkterne (j).
- Kontrollér, at CYBEX Pallas 2-fix er monteret korrekt ved at forsøge at trække autostolen ud.
- Den grønne sikkerhedsindikation (b) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (y).
- Autostolens position kan nu justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (c), der er placeret på basen (w) til CYBEX Pallas 2-fix.

Bemærk! For yderligere information henvises til afsnittet "FASTSPÆNDING AF BARNET".

- Nu kan barnet spændes fast. Se afsnittet "FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE".



INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN MED ISOFIX-CONNECT

Säkerheten för ditt barn kommer att öka genom användandet av ISOFIX-CONNECT genom att ordentligt sätta fast CYBEX Pallas 2-fix i fordonet.

Ditt barn kommer fortfarande att vara fastsatt, genom att använda bilens 3-punktsbälte.

- Koppla ihop de två bifogade ISOFIX CONNECT (u) (de längre delarna pekande uppåt) med ISOFIX förankringspunkter (j). En motsatt installation också möjlig (de längre delarna pekande nedåt).

Obs! Bilens ISOFIX-CONNECT förankringspunkter (j) består av två metallringar per stol, placerade mellan bilens ryggstöd och sätet på din bilstol. Om ni är tveksam, se då först efter i bilens instruktionsbok.

- Dra i justeringshandtaget (c), som sitter under sittdynan (d) på huvudramen (w) på CYBEX Pallas 2-fix.
- Dra ut kopplingarna (o) så långt det går.
- Roterar kopplingarna (o) 180° tills de pekar i riktning mot ISOFIX-CONNECT (u).

Obs! Förvissa dig om att den gröna säkerhetsindikator (b) i kopplingarna inte är synlig. Lossa dem om nödvändigt genom att skjuta fram och samtidigt dra tillbaka den röda utlösningssknappen (y). Upprepa denna manöver med den andra kopplingen.

- Tryck in båda kopplingarna (o) i ISOFIX-CONNECT fästet (u) tills ni hör att det klickar in i ISOFIX-CONNECT förankringspunkter (j).
- Försäkra er om att CYBEX Pallas 2-fix är ordentligt fastsatt genom att försöka dra ut bilbarnstolen.
- Den gröna säkerhetsindikator (b) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utlösningssknapparna (y).
- Med hjälp av justeringshandtaget (c), beläget på huvudramen (w) på CYBEX Pallas 2-fix, kan ni nu justera läget på bilbarnstolen.

Obs! För ytterligare information se under avsnittet för "FASTSÄTTANDE AV BARNET".

- Ni kan nu spärra fast barnet. Läs under avsnittet för "FASTSÄTTANDE MED SÄKERHETSKUDDE".



INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-CONNECT

Sikkerheten for barnet ditt blir forbedret ved bruk av ISOFIX-CONNECT, som holder sammen CYBEX Pallas 2-fix med selve bilen. Barnet vil stadig være spent fast ved bruk av bilens trepunktsele.

- Koble sammen de to leverte ISOFIX-CONNECT skinnene (u) (de lengste delene peker oppover) med ISOFIX forankringspunktene (j). En motsatt montering (de lengste delene peker nedover) er også mulig.

Merk! Bilens ISOFIX-CONNECT forankringspunkter (j) består av to metallringer pr. sete, som er plassert mellom ryggen og setet på bilsetet. Hvis du er i tvil, så se i instruksjonsboken til bilen.

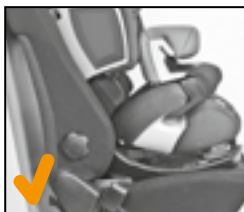
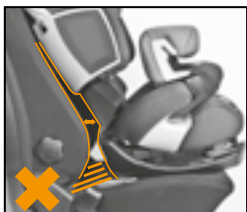
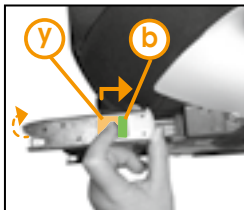
- Trekk i justeringshåndtaket (c), under setet (d) på hovedstellet (w) til CYBEX Pallas 2-fix.
- Trekk koblingene (o) så langt ut de kan komme.
- Snu koblingene (o) 180° til de peker i retning mot ISOFIX-CONNECT skinnene (u).

Merk! Sørg for, at det grønne sikkerhetsmerket (b) på samlestykkene ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør dem ved på samme tid å skyve og dra den røde utløserknappen (y) bakover. Gjenta denne fremgangsmåten med det andre samlestykket.

- Skyv de to koblingene (o) inn i skinnene til ISOFIX-CONNECT (u) til du hører dem klikke inn i ISOFIX-CONNECT forankringspunktene (j).
- Sørg for, at CYBEX Pallas 2-fix sitter ordentlig ved å prøve å dra ut barnestolen.
- Det grønne sikkerhetsmerket (b) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).
- Med justeringshåndtaket (c), som sitter på hovedstellet (w) på CYBEX Pallas 2-fix, kan du nå justere stillingen på barnestolen.

Merk! For flere opplysninger, se avsnittet "SIKRING AV BARNET".

- Nå kan du spenne fast barnet. Se vennligst avsnittet "SIKRING MED SIKKERHETSPUTE".



AFMONTERING AF CYBEX PALLAS 2-FIX

Udfør alle monteringsanvisningerne i omvendt rækkefølge.

- Frigør ISOFIX-holderne (o) ved at skubbe disse og samtidig trække de røde udløserknapper (y) tilbage.
- Træk autostolen ud af ISOFIX-CONNECT bøjlerne (u).
- Roter beslagene (o) 180°.
- Træk i justeringshåndtaget (c), der er placeret på basen (w) til CYBEX Pallas 2-fix, og skub beslagene (o) ind i autostolen, til de er helt skjult.

Bemærk! Ved at følge disse anvisninger beskyttes bilsædet, og ISOFIX beslagene undgår tilsmudsning eller beskadigelse, der kan hindre problemfri betjening.

FASTSPÆNDING AF BARNET

Placer CYBEX Pallas 2-fix på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at ryglænet (a) på CYBEX Pallas 2-fix hviler fladt mod bilsædets ryglæn, så autostolen på ingen måde er i tilbagelænet position.
- Ved montering med ISOFIX forankringspunkterne (j) i bilen, skal ryglænet (a) på CYBEX Pallas 2-fix hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Positionen kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (c), der er placeret under sædehynden (d) på autostolens base (w).
- Hvis bilsædets nakkestøtte sidder i vejen, trækkes denne helt op, drejes rundt eller løftes helt af (i særlige tilfælde henvises til afsnittet "AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN"). Autostolens ryglæn (a) passer perfekt næsten uanset bilsædets hældning.

Advarsel! Ryglænet på CYBEX Pallas 2-fix skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Autostolen monteres solidt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud. Maksimal beskyttelse af barnet opnås ved at placere autostolen i normal, oprejst position!

Bemærk! Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks. velour, læder, etc.) kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise dig til vores rengøringsinstruktioner, som absolut skal følges, før første brug af autostolen.



BORTTAGANDE AV CYBEX PALLAS 2-FIX

Utför alla stegen av installationen i motsatt ordning.

- Lossa ISOFIX-CONNECT kopplingarna (o) genom att samtidigt dra och slunga tillbaka utlösningsknapparna (y).
- Dra ut barnstolen från ISOFIX-CONNECT skenan (u).
- Roter kopplingarna (o) 180°.
- Dra i justeringshandtaget (c) beläget på huvudramen (w) på CYBEX Pallas 2-fix och tryck in kopplingarna (o) in i barnstolen tills de är helt dolda.

Obs! Genom att följa dessa steg, kommer stoppningen i fordonets säten att skyddas och ISOFIX kopplingar att skyddas från att bli nedfläckt eller skadat. Skador och fläckar kan förhindra ett friktionsfritt handhavande.

ATT SPÄNNA FAST BARNET

Placera bilbarnstolen i bilsätet.

- Var ordentligt uppmärksam på att ryggstödet (a) på CYBEX Pallas 2-fix vilar plant mot bilsätets ryggstöd, så att barnstolen under inga omständigheter är monterad i en svställning.



- När ni använder ISOFIX-CONNECT fästpunkter (j) i bilen, försäkra er då om att ryggstödet (a) på CYBEX Pallas 2-fix är helt i rät linje och helt i kontakt med den upprätta delen av bilens ryggstöd. Läget kan justeras med justeringshandtaget (c) beläget under sittydnen (d) på huvudramen (w) på bilbarnstolen.
- Om bilens nackstöd skulle vara i vägen, dra då ut det helt och hållet, vänd på det eller ta bort det helt (i exceptionella fall, läs under avsnittet "BÄSTA LÅGET I BILEN"). Ryggstödet (a) justeras optimalt till nästan vilken lutning som helst på bilens säte.

Varning! Ryggstödet till Pallas 2-fix måste ligga an plant mot bilsätets upprätta del. Skjut sittkudden bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet.

Obs! Det är möjligt att vissa bilstolar tillverkade av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan vleda till synligt slitage. För att undvika detta, kan du till exempel placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår rengöringsinstruktioner, som absolut måste följas innan den första användningen av sätet.



TA VEKK CYBEX PALLAS 2-FIX

Utför trinnene i installationen i motsatt rekkefølge.

- Løsn ISOFIX-CONNECT samledelene (o) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknappene (y) bakover.
- Trekk ut barnestolen fra ISOFIX-CONNECT koblingene (u).
- Roter koblingene (o) 180°.
- Trekk justeringshåndtaket (c) som er anbragt på hovedstellet (w) på CYBEX Pallas 2-fix og skyv koblingene (o) inn i barnestolen til de er helt skjult.

Merk! Ved å følge disse trinnene beskyttes polstringen på bilsetet og ISOFIX koblingene blir beskyttet mot flekker eller skader. Skader og flekker kan hindre en friksjonsfri betjening.

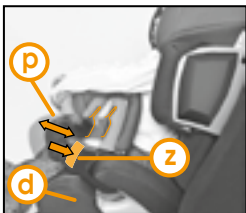
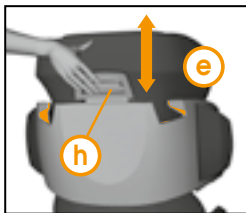
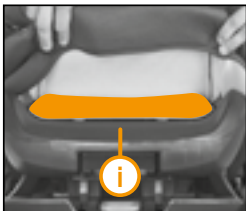
SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Sørg for, at ryggstøtten (a) på CYBEX Pallas 2-fix hviler flatt mot ryggstøtten til bilsetet, slik at barnestolen under ingen omstendigheter er i soveposisjon.
- Når man bruker ISOFIX-CONNECT forankringspunktene (j) skal man sikre seg, at ryggstøtten (a) til CYBEX Pallas 2-fix er helt i rett linje og har full kontakt med den opprette delen på bilsetets ryggstøtte. Posisjonen kan endres ved hjelp av justeringshåndtaket (c) under setet (d) på hovedstellet (w) til barnestolen.
- Dersom nakkestøtten på bilsetet er i veien, så trekk det helt ut, snu det eller ta det helt av (eksepsjonelt tilfelle, se avsnittet "DEN BESTE POSISJONEN I BILEN"). Ryggstøtten (a) passer perfekt til nesten alle posisjoner til bilsetet.

Advarsel! Seteryggen til Pallas 2-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet.

Merk! Det er mulig at noen bilseter som er laget av bløtt materiale (f.eks. velour, skinn, osv.) kan få merker etter bruk og/eller missfarging. For å unngå dette kan du for eksempel plassere et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også gjerne henvise til våre rengjøringsinstruksjoner, som absolutt skal følges, før første bruk av bilstolen.



INDSTILLING TIL BARNETS STØRRELSE

For korrekt højdeindstilling af CYBEX Pallas 2-fix medfølger et sædeindlæg (i), som fra fabrikkens side allerede er anbragt under betrækket.

- Det anbefales at bruge dette højdeindstillingsindlæg (i) til børn mellem 9 og 18 måneder.
- Til børn over 19 måneder kan indlægget (i) fjernes.
- Derefter indstilles højden ved at justere nakkestøtten (e) til den korrekte position. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre nakkestøtten.
- Nakkestøtten er indstillet korrekt, hvis der kan føres 2 fingre ind mellem nakkestøttens nederste kant og barnets skulder. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre skulder- og nakkestøtten.

Bemærk! Højden på skulder- og nakkestøtten (e) skal indstilles nøje for at sikre maksimal beskyttelse og komfort for barnet samt optimal placering af skråselen (f). Skulder- og nakkestøtten kan højdeindstilles i 11 forskellige positioner. Skulderdelen er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat.

AFMONTERING AF SÆDEINDLÆG

1. Åbn trykknapperne forrest på betrækket.
2. Løft betrækket, indtil højdeindstillingsindlægget (i) let kan tages af forfra.
3. Fjern højdeindstillingsindlægget (i) i overensstemmelse med ovenstående aldersanbefaling.
4. Sæt betrækket tilbage i udgangspositionen og luk trykknapperne.

INDSTILLING AF MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved tryk på de to knapper (z) føres mavepuden (p) til den bredeste position. Når knapperne (z) udløses, låses mavepudens (p) position. Mavepudens sidedele (p) passer nøjagtigt ind i sædets armlæn. Derved forbindes mavepuden (p) og sædet (d). Mavehynden (p) skal justeres præcist, således at den rører barnets bryst men ikke trykker på kroppen.

Advarsel! Mavepuden (p) må kun benyttes sammen med autostolens base (w) og kun op til en maks. vægt på 18 kg!

JUSTERA EFTER KROPPSSTORLEKEN

För att kunna längdjustera CYBEX barnstol medföljer ett inlägg (i). Inlägget är redan monterat under sitsöverdraget vid köpet.

- Det rekommenderas att använda detta inlägg (i) när barnet är mellan 9 och 18 månader.
- För barn över 19 månader kan inlägget tas bort.
- Därefter sker längdjusteringen genom att huvudstödet (e) flyttas till rätt läge. Dra i handgreppet (h) för att lossa huvudstödet.
- Efter justeringen ska du få in i två fingrar mellan huvudstödet nedre kant och barnets axel.

Obs! Rygg- och nackstöd (e) måste vara perfekt justerade i höjd för att ge bästa skydd och bekvämlighet för ditt barn och också för att garantera det optimala läget för det diagonala säkerhetsbältet (f). Höjden på rygg- och nackstödet kan justeras i 11 lägen. Ryggdelen är sammankopplad med nackstödet och behöver inte justeras separat.

ATT AVLÄGSNA INSATSEN

1. Öppna tryckknapparna fram till på sätesskyddet.
2. Lyft på sätesskyddet tills höjden på justeringsinlägget (i) lätt kan tas bort från framsidan.
3. Ta bort höjdjusteringsinlägget (i) enligt ovanstående rekommendationer för barn i olika åldrar.
4. Sätt tillbaka stolsskyddet i dess ursprungliga läge och fäst tryckknapparna.

JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Genom att trycka till de två knapparna (z) kommer säkerhetskudden (p) att glida in i det bredaste läget. Genom att frigöra knapparna (z) kommer säkerhetskudden (p) att låsas fast i sitt läge.

Krockkuddens (p) sidodelar passar exakt in i bälteskuddens armstöd. De kopplar samman krockkudden (p) och bälteskudden (d).

Säkerhetskudden (p) måste vara ordentligt tillpassad och bara beröra barnets bröstskorg utan att det medför något tryck över barnets kropp.

Varning! Krockkudden (p) och ramen (w) får bara användas tillsammans och bara upp till en maxvikt på 18 kg!

JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE

For å sikre at høyden til CYBEX Pallas 2-fix barnesete stilles inn korrekt, følger det med et innlegg (i) som er ferdig montert under setetrekket ved kjøp.

- Vi anbefaler at dette innlegget (i) brukes så lenge barnet er mellom 9 og 18 måneder.
- Når barnet er over 19 måneder, kan innlegget fjernes.
- Senere justeres høyden ved flytte hodestøtten (e) til korrekt posisjon. Trekk i skyvemekanismen (h) for å løsne hodestøtten.
- Korrekt høyderegulering er oppnådd når du kan plassere 2 fingre mellom bunnen på hodestøtten og barnets skulder.

Merk! Høyden på skulder- og nakkestøtte (e) skal innstilles nøye for å gi best mulig beskyttelse og komfort for barnet og for å sikre den best mulige posisjonen på skråselen (f). Høyden på skulder- og nakkestøtten kan innstilles i 11 ulike posisjoner. Skulderdelen er koblet sammen med hodestøtten og skal ikke justeres separat.

FJERNE INNLEGGET

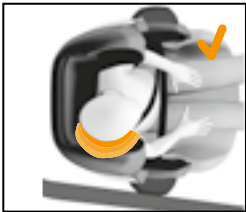
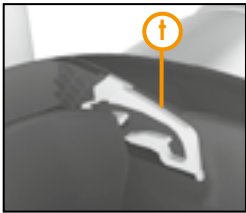
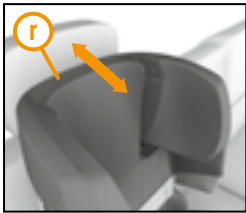
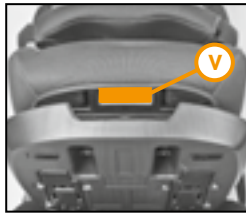
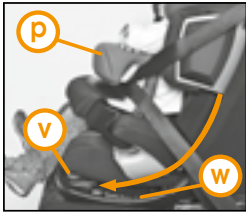
1. Åpne tryckknappene foran på setetrekket.
2. Løft opp setetrekket til høydeinnstillingsinnlegningen (i) lett kan tas av på forsiden.
3. Fjern høydeinnstillingsinnlegget (i) i henhold til ovenstående anbefalinger i forhold til alder.
4. Sett setetrekket tilbake til utgangsposisjonen og lukk tryckknappene.

INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved å trykke på de to knappene (z) blir sikkerhetsputen (p) inn i den bredeste posisjonen. Ved å utføse knappene (z) blir sikkerhetsputen (p) låst i denne posisjonen.

Sidekomponentene på kollisjonsputen (p) passer nøyaktig inn i armlenet på beskyttelsesputen. De kobler sammen kollisjonsputen (p) og beskyttelsesputen (d). Sikkerhetsputen (p) skal innstilles slik at den rører barnets bryst uten å trykke mot barnets kropp.

Advarsel! Kollisjonspute (p) og hovedramme (w) skal kun brukes sammen og kun for barn opp til 18 kg!



OPREJST OG TILBAGELÆNET POSITION – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

Det er ikke nødvendigt at åbne selen for at sætte CYBEX Pallas 2-fix i tilbagelænet position.

– Når barnet er ved at falde i søvn, trækkes i håndtaget (v), hvorved CYBEX Pallas 2-fix automatisk glider ned.

Bemærk! Føreren må ikke justere autostolens tilbagelæningsposition under kørslen.

– Når barnet ikke længere sidder i autostolen, kan stolen sættes i oprejst position ved at trække i håndtaget (v) igen og trykke let på sædet (d).

Advarsel! Sørg for, at vippemekanismens håndtag altid låses med et tydeligt "KLIK". Den tilbagelænedede position er kun godkendt til ECE-gruppe 1 (9-18 kg) sammen med basen (w) og mavepuden (p).

Bemærk! Sørg for, at både hofseselen (n) og skråselen (f) altid er fastspændt.

NAKKESTØTTE MED VIPPEFUNKTION

CYBEX Pallas 2-fix har vippenakkestøtte (r), som hindrer barnets hoved i at falde forover, når barnet sover. Desuden sikrer den justerbare nakkestøtte bedre komfort for barnet under kørslen.

Bemærk! Sørg for, at barnets hoved altid hviler op ad nakkestøtten, da nakkestøtten ellers ikke yder optimal beskyttelse i tilfælde af sidekollision.

Ved at løfte nakkestøtten let, kan nakkestøttens (r) hældning indstilles i tre forskellige positioner.

Advarsel! Låsemekanismen (f) må aldrig være blokeret af nogen genstande! I tilfælde af en ulykke er det vigtigt, at nakkestøtten kan vippe frit, da barnet ellers kan blive kvæstet.

SITTANDE OCH BAKÅTLUTANDE LÄGE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Det är inte nödvändigt att ta bort säkerhetsbältet, för att ändra CYBEX Pallas 2-fix till en bakåtlutande position.

- När barnet är på väg att somna in, dra i handtaget (v) och CYBEX Pallas 2-fix glider då ned automatiskt.

Obs! Så länge bilen är i rörelse, är det inte tillåtet för föraren att justera lutningen på bilbarnstolen.

- När barnet inte längre sitter i stolen kan ni flytta stolen i upprätt läge genom att dra i handtaget (v) igen och pressa lätt mot bälteskudden (d).

Varning! Försäkra er om att handtaget (v) till lutningsmekanismen alltid har låsts med ett hörbart ljud. Det bakåtlutande läget är endast godkänt för ECE Grupp 1 (9-18 kg), tillsammans med huvudramen (w) och säkerhetskudden (p).

Obs! Var försäkrad om att både höftbältet och det diagonala bältet (f) alltid är stadigt fastsatta.

STÄLLBART HUVUDSTÖD

CYBEX Pallas 2-fix har ett huvudstöd som går att luta (r). Om barnet skulle somna hindras huvudet från att falla framåt. Dessutom bidrar det ställbara huvudstödet till att blir det bekvämare för barnet under bilresan.

Obs! Se till att barnets huvud alltid har kontakt med det ställbara huvudstödet. I annat fall ger huvudstödet inte det optimala skyddet vid sidokollisioner.

Genom att lyfta lätt på huvudstödet kan huvudstödet (r) lutas i tre olika lägen.

Varning! Låsanordningen (t) får inte blockeras av något föremål! Vid en olycka måste fri rörelse garanteras för att skydda barnet från skador.

SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Det er ikke nødvendig å ta av selen for å sette CYBEX Pallas 2-fix i en skrå posisjon.

- Når barnet holder på å falle i søvn, trekk i håndtaket (v) og CYBEX Pallas 2-fix glier automatisk ned.

Merk! Så lenge bilen kjører er det forbudt for føreren å justere på skråstillingen på barnestolen.

- Når barnet ikke sitter i stolen lengre, kan du rette opp setet til opprett stilling ved å dra i håndtaket (v) igjen og presse forsiktig mot seteputen (d).

Advarsel! Sørg for, at håndtaket (v) til skråstillingsmekanismen låses med en klikklyd. Liggeposisjonen er kun godkjent til ECE Gruppen 1 (9-18 kg), sammen med hovedstellet (w) og sikkerhetsputen (p).

Merk! Sørg for, at både hoffeselen (n) og skråselen (f) alltid er spent fast.

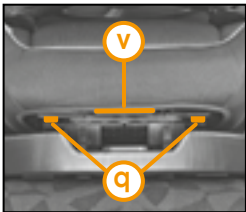
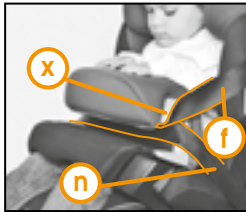
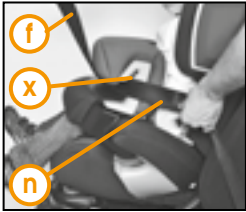
JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Pallas 2-fix har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.

Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.



FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Anbring barnet i CYBEX Pallas 2-fix autostolen.
2. Fastgør den allerede indstillede mavepude (p) til autostolen. (Se afsnittet „INDSTILLING AF MAVEPUDE“).
3. Træk bilens sele ud i hele længden. Før hofseselen (n) ind i de dertil beregnede selekanaler (x) (markeret med rødt) på mavepuden (p).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet.

4. Indsæt selespændet (m) i seletåsen (l). Vent, til der høres et tydeligt "KLIK".
5. Træk nu i skulderselen (f) for at stramme hofseselen (n).
6. Før skulderselen (f) tilbage parallelt med hofseselen (n) gennem samme selekanal (x).
7. Stram selen og kontrollér, at skråselen (f) og hofseselen (n) er ført ind i selekanalen i hele bredden (x).

SKIFT FRA ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG) TIL ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Fjern mavepuden (p).
2. Tryk på de to udløserknapper (a) på undersiden af sædehynden (d) og træk samtidig hynden væk fra basen (w), indtil der opstår modstand.
3. Træk i vippehåndtaget (v), der er placeret midt på undersiden af sædehynden (d) og træk sædehynden helt fri af basen (w).
4. Fjern afstandsstykkerne (s) ved at trække ryglænets betræk opad, så fingerhullet på bagsiden af ryglænet kommer til syne (a).
5. Før udløserkrogen ind i fingerhullet og træk afstandsstykkerne (s) ud af ryglænet (a).
6. Gentag denne fremgangsmåde i ryglænets modsatte side.

FASTSÄTTNING MED SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Placera barnet i CYBEX Pallas 2-fix barnstol.
2. Sätt fast den tidigare justerade säkerhetskudden (p) till barnstolen. (Se kap. "JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE")
3. Dra ut fordonets bälte till sin fulla längd. Ta höftbältet (n) och låt det glida ned i de därför avsedda bälteskanalerna (x) (markerade med rött) på säkerhetskudden (p).

Varning! Snurra aldrig bältet!

4. Stoppa in bältestungan (m) i bilbältets spänne (l). Lyssna efter ett hörbart "KLICK – ljud".
5. Ta sedan axelbältet (f) och dra i det för att dra åt höftbältet (n).
6. Led axelbältet tillbaka (f) parallellt med höftbältet (n) in i samma skenakanal (x).
7. Dra åt bältet ordentligt och var säker på att det diagonala bältet (f) och höftbältet (n) löper helt inne i (över hela bredden) bälteskanalen (x).

ÄNDRING FRÅN ECE GRUPP 1 (9-18KG) TILL ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Ta bort säkerhetskudden (p).
2. Tryck på de två utlösningsknapparna (a) på undersidan av sittdynan (d) och dra den samtidigt ut från huvudramen (w) tills ni känner ett motstånd.
3. Dra nu i handtaget som justerar lutningen (v), som är beläget i mitten på undersidan av sittdynan (d) och dra bort barnstolen från huvudramen (w).
4. För att ta bort distanserna (s), dra upp ryggstödsöverdraget för att kunna se fingerhålen på baksidan av ryggstödet (a).
5. Tryck utlösningshaken in i fingerhålet (s) och dra ut distanserna från ryggstödet (a).
6. Upprepa denna procedur på andra sidan av ryggstödet.

FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

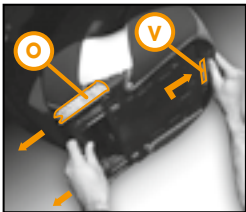
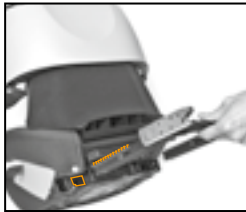
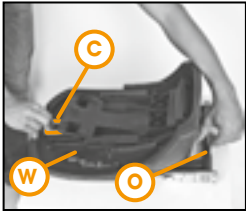
1. Sett barnet i stolen med CYBEX Pallas 2-fix.
2. Gjør fast den allerede innstilte sikkerhetsputen (p) på barnestolen. (Se kapitel "INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE")
3. Trekk selen helt ut. Ta hoffeselen (n) og la den gli inn i de dertil passende selekanalene (x) (merket med rødt) på sikkerhetsputen (p).

Advarsel! Beltet må aldri vris!

4. Før selespissen (m) inn i spennen (l). Ventil du hører et tydelig "KLIKK".
5. Ta nå skuldreselen (f) og dra den ut for å få ut hoffeselen (n).
6. Før skuldreselen (f) tilbake parallellt med hoffeselen (n) inn samme veien (x) i kanal.
7. Trekk til selen og sørg for, at skråselen (f) og hoffeselen (n) kjører helt inne (i hele bredden) på selekanalen (x).

SKIFTE FRA ECE GRUPPE 1 (9-18 KG) TIL ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Ta bort sikkerhetsputen (p).
2. Trykk inn de to utløserknappene (a) på undersiden av seteputen (d) og dra den samtidig bort fra hovedstellet (w) til du merker motstand.
3. Trekk nå i håndtaket som innstiller skråstillingen (v) og som er plassert i midten på undersiden av stoleputen (d), og trekk barnestolen ut av hovedstellet (w).
4. For å fjerne avstandsstykkene (s), hiv opp i ryggstøtten for å frigjøre fingerhullene på baksiden av ryggstøtten (a).
5. Skyv utløserkroken inn i fingerhullet og trekk avstandsstykkene (s) ut av ryggstøtten (a).
6. Gjenta denne fremgangsmåten på den andre siden av ryggstøtten.



JUSTERING MED ISOFIX-CONNECT

7. Tryk på basens justeringshåndtag (c) og træk ISOFIX-CONNECT beslagene (o) ud, til der opstår modstand.

8. Hold samtidig på justeringshåndtaget (c) og frigør de to låseanordninger (a) med fingrene eller med en skruetrækker.

Bemærk! I korrekt position frigøres ISOFIX beslagene (o) automatisk fra basen (w), alene på grund af tyngdekraften.

Advarsel! Overhold en minimum faldhøjde, så dele af autostolen ikke bliver beskadiget, eller du selv eller andre kommer til skade.

9. Før ISOFIX-CONNECT beslagene (o) ind i det dertil indrettede kammer på undersiden af sædehynden (d), indtil der opstår modstand.

Advarsel! Sørg for, at justerings- og monteringsstænderne er oven på ISOFIX anordningerne inden sædet monteres.

10. Tryk på håndtaget (v), der er placeret midt på bunden af sædehynden (d) og skub ISOFIX beslagene (o) ind i sædehynden, til de er helt skjult.

11. Se afsnittet "MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX" for yderligere monteringsanvisning.

Bemærk! Opbevar alle delene samlet et passende sted.

Advarsel! For genmontering udfør de nævnte trin i omvendt rækkefølge. Læs brugervejledningen på forhånd for at sikre, at der ikke er manglende dele.

ISOFIX-CONNECT MODIFIERING

7. Trykk på huvudramens (w) justeringshandtag (c) och dra ut ISOFIX-CONNECT (o) tills ni känner ett motstånd.
8. Håll i justeringshandtaget och frigör samtidigt de båda snap-fit-kopplingarna (A) med hjälp av dina fingrar eller en skruvmejsel.

Obs! I korrekt läge frigörs ISOFIX-CONNECT kopplingarna (o) automatiskt från huvudramen (w), helt enkelt genom tyngdkraften.

Varning! Iaktta en minsta fallhöjd för att undvika att skada delar på bilbarnstolen eller att du skadar dig själv eller andra.

9. Byt ISOFIX-CONNECT kopplingarna (o) och för in i det designade utrymmet på sidan under sittdynan (d) tills du känner ett motstånd.

Varning! Försäkra dig helt om att, justerings- och fixeringsständerna befinner sig ovanpå ISOFIX kopplingsarmarna innan du monterar stolsskyddet.

10. Tryck ned handtaget (v) som sitter i mitten på undersidan av sittdynan (d) och dra in ISOFIX kopplingarna (o) i sittdynan tills de är helt dolda.
11. Vi hänvisar till kapitlet "INSTALLATION AV BARNSTOLEN MED ISOFIX-CONNECT" för ytterligare steg i installationen.

Obs! Vänligen se till att alla reservdelar finns samlade och förvara dem ordentligt.

Varning! För att montera ihop igen, skall dessa instruktioner utföras i motsatt ordning. Se i instruktionsboken i förväg, för att säkerställa att inga delar saknas.

ENDRING AV ISOFIX-CONNECT

7. Trykk på justeringshåndtaget (c) på hovedstellet (w) og trekk ut ISOFIX-CONNECT koblingene (o) til du merker motstand.
8. Samtidig fastholdes justeringshåndtaget (c) og de to lynkoblingene (A) frigjøres med fingrene eller ved hjelp av en skruetrekker.

Merk! Når de er i korrekt posisjon, utløses ISOFIX-CONNECT koblingene (o) automatisk fra hovedstellet (w), simpelthen på grunn av tyngdekraften.

Advarsel! Sørg for en minimum fallhøyde for å unngå å ødelegge noe på barnestolen eller å skade deg selv eller andre.

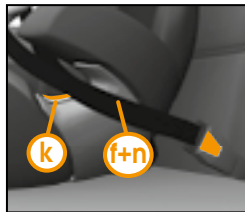
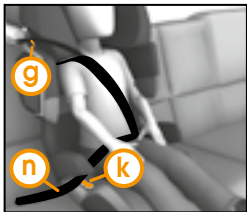
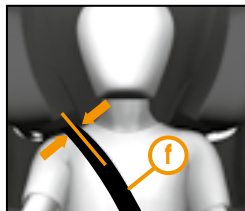
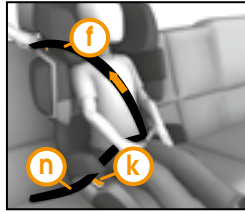
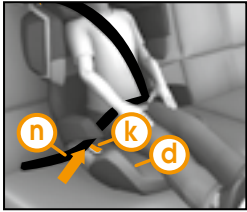
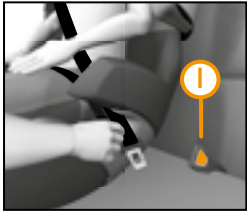
9. Skyv ISOFIX-CONNECT koblingene (o) inn i det særlige kammeret på undersiden av seteputen (d) til du merker motstand.

Advarsel! Sørg for, at innstillingen og fastgjøringstennene er på toppen av ISOFIX koblingsarmene før du monterer setetrekket.

10. Press ned håndtaget (v) som er anbrakt midt på bunnen av seteputen (d) og skyv ISOFIX koblingene (o) inn i seteputen til de er helt skjult.
11. Vi henviser her til avsnittet "INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM" for å se flere installasjonstrinn.

Merk! Sørg for å holde alle reservedelene samlet og oppbevar dem et passende sted.

Advarsel! I forbindelse med samling på ny, gå frem etter disse trinnene i motsatt rekkefølge. Se i brukerveiledningen på forhånd for å være sikker på, at det ikke mangler noen deler.



FASTSPÆNDING UDEN MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselen ud og før den foran barnet hen til seletåsen (l).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

Indsæt selespændet (m) i seletåsen (l). Et tydeligt "KLIK" indikerer, at selen er forsvarligt låst.

Før hofseselen (n) ind i autostolens nederste seleføring (k). Stram hofseselen (n) ved at trække i skråselen (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser. Skråselen (f) og hofseselen (n) skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af seletåsen.

Advarsel! Bilsædets seletås (l) må aldrig nå ind i den nederste seleføring (k). Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne billype.

Hofseselen (n) placeres i de nederste seleføring (k) på begge sider af sædet (d). **Bemærk!** Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

Advarsel! Hofseselen (n) skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.

Før nu skråselen (f) igennem den øverste røde seleføring (g) ved skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen.

Sørg for, at skråselen (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals. Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er monteret i bilen.

ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn skal det kontrolleres inden køreturen, at:

- hofseselen (n) sidder i de nederste seleføring (k) på begge sider af autostolen.
- skråselen (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) i seletåsens side.
- skråselen (f) går igennem seleføringen (g) ved skulderstøtten (e), markeret med rødt.
- skråselen (f) føres diagonalt bagud.
- hele selen sidder tæt og ikke er snoet.

FASTSÄTTNING UTAN SÄKERHETSKUDDE – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Placera ditt barn i barnsätet. Dra ut 3-punktsbältet och för det framför ditt barn till bältesspännet (l).

Varning! Vrid aldrig runt säkerhetsbältet!

Stoppa in bältfestungan (m) in i bältesspännet (l). Om ni hör ett hörbart "KLICK-ljud", är det ordentligt säkrat.

Stoppa in höffbältet (n) i nedre delen av bältesskenan (k) på barnsätet. Dra nu till i höffbältet (n) genom att dra i det diagonala bältet (f) tills det är stramt. Ju strammare bältet sitter desto bättre kan det skydda mot skador. Det diagonala bältet (f) och höffbältet (n) skall båda vara instoppade i den nedre bältesskenan på sidan om bältesspännet

Varning! Bilsätets bältesspanne (l) får under inga omständigheter nå fram till nedre delen av bältesskenan (k). Om själva bältet är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för detta fordon.

Höffbältet (n) måste vara placerad i den nedre bältesskenan (k) på båda sidor om stolen (d).

Obs! Lär ditt barn från början att alltid vara uppmärksam på ett stramt bälte och att dra till bältet över sig själv om nödvändigt.

Varning! Höffbältet (n) måste, på båda sidor, löpa så lågt över ditt barns ljumskar som möjligt, för att ge optimal effekt i händelse av en olycka.

För nu det diagonala bältet (f) genom den övre röda bältesskenan (g) på axelstödet (e) tills det är inne i bältesskenan.

Se noga till att det diagonala bältet (f) löper mellan den yttre kanten av axeln och ditt barns nacke. Om nödvändigt, justera hur bältet löper, genom att korrigera höjden på nackstödet. Höjden på nackstödet kan fortfarande justeras i bilen.

ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSATT?

För att kunna garantera den största möjliga säkerheten för ditt barn, checka då noga före resan, om ...

- höffbältet (n) löper i den nedre delen av bältesskenan (k) på båda sidorna av barnstolen,
- det diagonala bältet (f) också löper i den nedre delen av bältesskenan (k) på barnstolen vid sidan av bältesspännet,
- det diagonala bältet (f) löper genom bältesskenan (g) på axelstödet (e), markerat med rött,
- det diagonala bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- hela bältet sitter stramt och inte är vrängt.

FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Sett barnet ditt i barnestolen. Trekk ut trepunktsele og anbring den foran barnet i spennen (l).

Advarsel! Pass på ikke å sno selen!

Før spissen av selen (m) inn i selespennen (l). Hvis du hører et tydelig "KLIKK" er selen låst sikkert.

Før hoffeselen (n) inn i de nederste seleskinnene (k) på barnestolen. Stram til hoffeselen (n) ved å dra i skråselen (f) til den er stram. Jo strammere selen er, jo bedre beskytter den mot skader. Både skråselen (f) og hoffeselen (n) skal føres inn i den nedre seleskinnen på siden av selespennen.

Advarsel! Spennen på bilsetet (l) må under ingen omstendigheter nå inn til den nederste delen av seleskinnen (k). Hvis selen er for lang, passer barnestolen ikke til denne bilen.

Hoffeselen (n) skal anbringes i den nederste seleskinnen (k) på begge sider av stolen (d).

Merk! Lær barnet ditt fra starten at selen alltid skal være stram og at det selv skal stramme til selen, dersom det er nødvendig.

Advarsel! Hoffeselen (n) skal, på begge sider, gå så lavt nede som mulig på barnets lyske for å være mest effektiv i tilfelle av en ulykke.

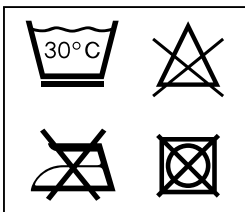
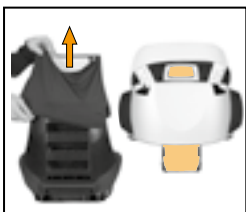
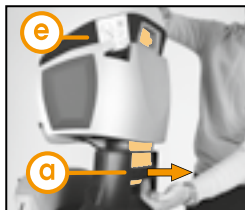
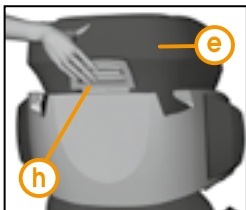
Før skråselen (f) gjennom den øverste røde seleskinnen (g) på skulderstøtten (e) til den er inne i seleskinnen.

Sørg for, at skråselen (f) er mellom det ytterste på skulderen og barnets hals. Om nødvendig justeres vandringsen på selen ved å justere på høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan innstilles i bilen etterpå.

SITTER BARNET DITT ORDENTLIG FASTSPENT?

For å sikre optimal beskyttelse av barnet, bør det sjekkes før kjøreturen, at ...

- hoffeselen (n) løper i de nederste seleskinnene (k) på begge sider av barnestolen.
- skråselen (f) løper også i den nederste seleskinnen (k) på barnestolen på siden av selespennen.
- skråselen (f) løper gjennom seleskinnen (g) på skulderstøtten (e), merket med rødt.
- skråselen (f) løper på skrå mot ryggen.
- hele selen sitter tett til og er ikke snodd.



VEDLIGEHOVELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

AFMONTERING AF BETRÆK

Betrækket består af fire dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes. Betrækket monteres på sædet igen ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.

AFMONTERING AF RYGLÆNETS BETRÆK

1. Træk nakkestøtten (e) op i øverste position ved hjælp af udløserhåndtaget (h).
2. Frigør nakkestøtten (e) ved samtidig at trække i håndtaget (h) og den nederste kant af ryglænets øverste stiver (a). Nakkestøtten (e) kan nu tages helt af.
3. Fjern herefter betrækket.
4. For genmontering, træk i justeringshåndtaget (h) og monter nakkestøtten (e) på ryglænet (a).

RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX betræk, da betrækket udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan rekvireres hos forhandleren.

Bemærk! Vask betrækket inden ibrugtagning. Betrækket kan vaskes ved maks. 30° C skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastikdelene rengøres med mildt vaskemiddel og varmt vand.

Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensmidler eller blegemidler!

PRODUKT VÅRD

För att kunna garantera bästa möjliga skydd av din bilbarnstol, är det viktigt att du lägger märke till följande:

- Alla väsentliga delar till bilbarnstolen skall regelbundet kontrolleras för eventuella skador. De mekaniska delarna måste fungera felfritt.
- Det är mycket viktigt, att bilbarnstolen inte kläms mellan hårda objekt, som t. ex bildörren, sätesskenan etc. vilka kan förorsaka skador på stolen.
- Bilbarnstolen måste undersökas av tillverkaren efter ett fall eller liknande händelse.

ATT TA BORT SITSÖVERDRAGET

Sitsöverdraget består av 4 delar som fästs vid stolen med kardborrband, tryckknappar eller knapphål. När du har lossat alla fästeanordningar kan du ta av sitsöverdragets delar. För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna i omvänd ordning.

Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.

AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET

1. För upp huvudstödet (e) i det översta läget genom att använda handtaget (h).
2. Dra i både handtaget (h) och den nedre kanten på ryggstödet (a) övre grepp för att avlägsna huvudstödet (e). Nu kan huvudstödet (e) tas bort helt.
3. Nu kan överdraget tas av.
4. Dra i justeringshandtaget (h) och sätt i huvudstödet (e) i ryggstödet (a) för att montera ihop stolen igen.

RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CYBEX Pallas 2-fix eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädsel finns i fackhandeln.

Observera! Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!

PRODUKTPLEIE

För å sikre den best mulige beskyttelsen av barnestolen din ber vi deg vennligst legge merke til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen skal sjekkes for skader regelmessig. De mekaniske delene skal fungere korrekt.
- Det er veldig viktig at barnestolen ikke blir klemt mellom harde ting som f.eks. en bildør, seteskinne osv., som kan ødelegge stolen.
- Barnestolen skal sjekkes av fabrikanten etter et fall eller en tilsvarende situasjon.

FJERNE SETETREKK

Setetrekket består av 4 deler som er festet til setet med enten borrelås, trykkknapper eller knapphullsknapper. Når du har løsnet alle festeordningene, kan du ta av setetrekket. For å sette setetrekklene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helt.
3. Ta deretter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Pallas 2-fix setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.

Merk! Vask trekket før bruk første gang. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask. Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekmidler!

EFTER EN ULYKKE

I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige. Derfor skal autostolen straks udskiftes i sådanne tilfælde. Ved tvivl kontakt venligst forhandleren eller producenten.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Pallas 2-fix er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid (helt op til 11 år). Pga. store temperaturudsving og uforudset eksponering er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal autostolen fjernes fra bilen eller overdækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmende farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som fejl.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst dit lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

Efter en ulycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuell bytas ut.

PRODUKTENS HÅLLBARHET

CYBEX Pallas 2-fix är framtagen för att fungera genom hela den period som den kan användas – från ungefär 1 till 12 år – vilket blir 11 års användning. Men eftersom stora temperaturförändringar kan förekomma och stolen kan bli utsatt för oförutsägbara händelser är det viktigt att notera följande:

- Om bilen står i direkt solljus under längre tid måste bilbarnstolen tas ut eller täckas över med ett tygstycke.
- Kontrollera bilbarnstolen varje år så att inga skador uppkommit på plastdelarna eller att de ändrat form eller färg. Om du märker några förändringar måste bilstolen kasseras eller kontrolleras av tillverkaren och kanske bytas ut.
- Förändringar på klädseln, speciellt blekta färger, räknas som normalt slitage efter flera års användning i en bil och inte som skada.

ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontaktar du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

FREMANGSMÅTE EFTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Pallas 2-fix er konstruert for bruk innenfor den fastsatte tidsperioden – fra omkring 11 år. Siden variasjoner i temperatur kan forekomme og siden barnesetet kan bli utsatt for uforutsette påkjenninger, er det imidlertid viktig å være klar over følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekkes med en duk.
- Inspiser alle plastdeler på stolen for skader eller endringer i form og farge en gang i året. Hvis du oppdager endringer, skal setet avhendes eller sendes til produsenten for kontroll og om nødvendig skiftes ut.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmede farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelse for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANTI

Føljande garanti gæller endast i det land dâr denna produkt fôrst sâldes av en återfôrfsâljare till en kund. Garantin gæller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten fôr kôpet eller som framtrâder inom tre (3) år frân inkôpsdatum av återfôrfsâljaren som fôrst sâlde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vârt omdôme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. Fôr att erhålla sâdan garanti mâte produkten fôras till återfôrfsâljaren som ursprungligen sâlde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis pâ kôpet (kvitto eller faktura) som innehåller inkôpsdatum, återfôrfsâljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gæller inte om denna produkt fôrs till tillverkaren eller någon annan person än återfôrfsâljaren som ursprungligen sâlde denna produkt till en kund. Vânligen kontrollera produkten med hânsyn till fullstândighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten fôr inkôpet eller, ifall produkten kôptes pâ âstans, omedelbart efter mottagandet. I hândelse av ett fel sluta anvânda produkten och fôr den genast till återfôrfsâljaren som ursprungligen sâlde den. I ett garantifall mâte produkten återlâmns i ett rent och helt skick. Innan återfôrfsâljaren kontaktas var vânlig lås noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gæller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omstândigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gæller endast om produkten alltid använts i enlighet instruktionerna, om eventuella fôrändringar och service utfôrts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehôr har använts. Denna garanti varken utesluter, begrânsar eller pâ något annat sâtt pâverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive krânkningar och kontraktsbrott, som kôparen kan ha mot produktens återfôrfsâljare eller tillverkare.

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte pâ kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjônn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart pâ selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil pâ produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen fôr du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre pâvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utfôrert av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehôr. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller pâ annen mâte pâvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.



Hyvä asiakas!

KIITÄMME SINUA CYBEX PALLAS 2-FIX -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.

VAKUUTAMME, ETTÄ CYBEX PALLAS 2-FIX -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITETTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

Spoštovani kupec!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP NAŠEGA OTROŠKEGA VARNOSTNEGA SEDEŽA CYBEX PALLAS 2-FIX.

ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SO BILE PRI RAZVOJU CYBEX PALLAS 2-FIX UPOŠTEVANE PREDNOSTNE ZAHEVE KOT SO VARNOST, UDOBJE IN ENOSTAVNA UPORABA. IZDELEK JE BIL SESTAVLJEN POD IZJEMNO STROGO KONTROLO KVALITETE IN USTREZA NAJSTROŽJIM VARNOSTNIM STANDARDOM.

Poštovani kupci!

HVALA ŠTO STE KUPILI CYBEX PALLAS 2-FIX- OSIGURANJE .

UVJERAVAMO VAS DA SMO SE TIJEKOM PROCESA RAZVOJA UČVRŠĆENJA CYBEX PALLAS 2-FIX A TIPA II.

USREDOTOČILI NA SIGURNOST, KOMFOR I UDOBNOST KORISNIKA. OVAJ PROIZVOD JE RAĐEN POD POSEBNOM KONTROLOM KVALITETE I SUKLADAN JE NAJSTROŽIM SIGURNOSNIM ZAHTJEVIMA.

cybex
PALLAS 2-fix
ECE R 44/04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg

E1

04301294
 CYBEX GmbH
 Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
 Germany

CYBEX PALLAS 2-FIX - TURVAISTUIN

säädettävä päärunko, jossa on istuintyyppi selkännojalla ja pääntuella sekä säädettävä törmäystyyppi.

Suositteloaan:

Ikä: 9 kuukautta–4 vuotta

Paino: 9–18 kg

Ajoneuvojen istuimiin, joissa on automaattinen kolmipisteturvavyö.

Hyväksyntä:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Ryhmä 1, 9–18 kg

CYBEX Solution X2-fix - Ryhmä 2 ja 3, 15–36 kg

cybex
Solution X2-fix
ECE R 44/04
SEMI UNIVERSAL
UNIVERSAL
15 – 36 kg

E1

04301298
 CYBEX GmbH
 Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
 Germany

OTROŠKI VARNOSTNI AVTO SEDEŽ CYBEX PALLAS 2-FIX

Sedežna blazina z oporo za hrbet in oporo za glavo na nastavljivem podnožju z nastavljivo oblazinjeno lovilno mizico.

Priporočljivo za:

Starost: od cca 9 mesecev do 4 let

Teža: 9-18 kg

Za avtomobilске sedeže s 3-točkovnim avtomatskim samozateznim varnostnim pasom.

Homologacija:

ECE R 44/04,

Pallas 2-fix - skupina 1, 9-18 kg,

Solution X2-fix - skupina 2/3, 15-36 kg

CYBEX PALLAS 2-FIX ZA PRIDRŽAVANJE DJECE

Jastuk za osiguranje sjedala s osloncem za leđa i za glavu na podesivom glavnom okviru s podesivim sigurnosnim jastukom.

Preporučeno za:

Dob: od približno 9 mjeseci do 4 godine

Težina: 9 do 18 kg

Za sjedala vozila s automatskom regulacijom remena na tri točke.

Odobrenje:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix – Skupina 1, 9 to 18 kg

CYBEX Solution X2-fix – Skupine 2/3, 15 do 36 kg

FI SISÄLLYSLUETTELO

Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX Pallas 2-fix -turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Huomio! Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa.

Huomio! Tuotteen piirteissä voi olla eroa eri maiden säännöistä riippuen.

LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ 1	1
LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ 2 JA 3	2
HYVÄKSYNTÄ – KELPOISUUS	57
ENSIASENNUKSEN	59
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA	59
LASTEN TURVAISTUIMEN ASENNUKSEN ISOFIX CONNECT	61
CYBEX PALLAS 2-FIX -ISTUIMEN IRROTTAMINEN	63
LAPSEN SUOJAAMINEN	63
ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN	65
KOROKKEEN POISTAMINEN	65
TÖRMÄYSTYNNYN SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)	65
ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)	67
KALLISTUVA PÄÄNTUKI	67
LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYNNYLLÄ – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)	69
SIIRTYMINEN ECE PAINOLUOKASTA 1 (9-18 KG) ECE LUOKKIIN 2/3 (15-36 KG)	69
ISOFIX CONNECT KIINNITYKSEN MUUNTELU	71
LAPSEN SUOJAAMINEN ILMAN TÖRMÄYSTYNNYÄ – ECE-PAINOLUOKAT 2/3 (15-36 KG)	73
ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?	73
TUOTTEEN HUOLTO	76
ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN	76
SELKÄNOJAN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN	76
PUHDISTUS	76
TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN	77
TUOTTEEN KESTÄVYYS	77
KÄYTTÖSTÄ POISTAMINEN	77
TAKUU	79

SI VSEBINA

Opozorilo! Za optimalno zaščito vašega otroka morate otroški sedež CYBEX Pallas 2-fix uporabljati in montirati v skladu z navodili.

Nasvet! Imejte navodila za uporabo vedno pri roki (na primer pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet).

Nasvet! Zaradi specifičnih zahtev posameznih držav lahko pride do odstopanj pri določenih značilnostih izdelka.

KRATKA NAVODILA STAROSTNA SKUPINA 1	1
KRATKA NAVODILA STAROSTNA SKUPINA 2/3	2
HOMOLOGACIJA	57
PRVA NAMESTITEV	60
NAJBOLJŠI POLOŽAJ V VOZILU	60
MONTAŽA OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX-CONNECT	62
DEMONTAŽA SEDEŽA PALLAS 2-FIX	64
ZAVAROVANJE MALČKA	64
PRILAGODITEV VIŠINE OTROKOVI VELIKOSTI	66
ODSTRANITEV DODATNEGA VLOŽKA ZA PRILAGODITEV VIŠINE SEDEŽA	66
NASTAVITEV OBLAZINJENE LOVLILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	66
SEDEČ IN LEŽEČ POLOŽAJ - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	68
NASTAVLJIVA OPORA ZA GLAVO	68
ZAVAROVANJE MALČKA S POMOČJO LOVLILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	70
PRETVORBA S SKUPINE 1 (9-18 KG) V SKUPINO 2/3 (15-36 KG)	70
PRILAGODITEV ISOFIX-CONNECT	72
ZAVAROVANJE BREZ LOVLILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	74
JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN?	74
NEGA IZDELKA	76
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE	76
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE Z OPORE ZA HRBET	76
ČIŠČENJE	76
KAKO RAVNATI PO NESREČI	78
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA	78
ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA	78
GARANCIJA	80

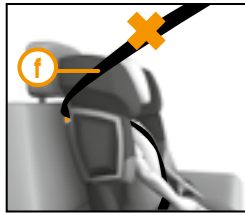
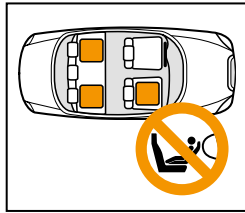
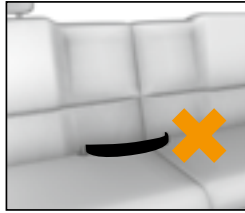
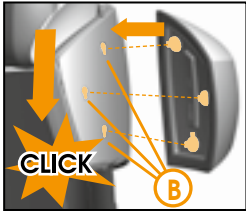
HR SADRŽAJ

Napomena! U svrhu maksimalne zaštite vašeg djeteta bitno je koristiti i ugraditi CYBEX Pallas 2-fix sukladno uputama u ovom priručniku za korisnike.

Napomena! Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa pri ruci (npr. Ispod elastičnog poklopca na stražnjoj strani uporišta za leđa).

Napomena! Sukladno lokalnim oznakama, karakteristike proizvoda mogu biti različite.

KRATKI PRIRUČNIK ZA SKUPINU 1	1
KRATKI PRIRUČNIK ZA SKUPINE 2/3	2
ODOBRENJE	57
PRVA UGRADNJA	60
NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTU	60
NAMJEŠTANJE SJEDALICE ZA DIJETE POMOĆU ISOFIX-CONNECT - SISTEMA ZA VEZIVANJE	62
ODSTRANJIVANJE CYBEX PALLAS 2-FIX A	64
OSIGURAVANJE DIJETETA	64
PRILAGODAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA	66
UKLANJANJE POTISNOG UMETKA	66
OSIGURAVANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	66
SJEDAČI POLOŽAJ I POLOŽAJ ZA NASLANJANJE – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	68
NASLONJAČ ZA GLAVU	68
OSIGURANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)	70
PREBACIVANJE IZ ECE SKUPINE 1 (9-18KG) U ECE SKUPINU 2/3 (15-36KG)	70
MODIFIKACIJA SPAJANJA ISOFIX-CONNECT	72
OSIGURAVANJE BEZ SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)	74
DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO ?	74
ODRŽAVANJE PROIZVODA	76
ODSTRANJIVANJE NAVLAKE	76
ODSTRANJIVANJE NAVLAKE NA NASLONJAČU	76
ČIŠČENJE	76
ŠTO UČINITI NAKON SUDARA	78
TRAJNOST PROIZVODA	78
ODLAGANJE	78
JAMSTVO	80



ENSIASENNUS

Aseta lineaariset sivutörmäsuojien (LSP-järjestelmän) pehmitteet asennusreikiin (B) molemmilta puolilta painaen, kunnes ne loksahtavat paikoilleen.



OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

CYBEX Pallas 2-fix voidaan käyttää ilman ISOFIX CONNECT sellaisissa autonistuimissa, joissa on automaattinen, aikuisille hyväksytty 3-pisteturvavyö.

Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa..



Jos CYBEX Pallas 2-fix asennetaan ISOFIX-CONNECT (o), lapsen turvaistuin vaihtuu hyväksymiskategoriaan "semi-universal", mikä tarkoittaa sitä, että istuinta voidaan käyttää vain tietyissä ajoneuvoissa. Tarkista ajoneuvosi sopivuus hyväksytyjen ajoneuvojen luettelosta, joka päivitetään säännöllisesti, ja sen viimeisin versio löytyy sivustolta www.cybex-online.com.

Lasten turvaistuin voidaan asettaa etuistuimelle, mutta tällöin on huomioitava seuraavat tapaukset:

- Autoissa, joissa on turvavyönyt, etuistuin työnnettään mahdollisimman kauas taaksepäin. Varmistetaan, että auton turvavyön yläosa pysyy turvaistuimen takana olevassa vyönohjaimessa.
- Autonvalmistajan suosituksia noudatetaan tarkasti.

Varoitus! Turvavyön (f) täytyy kulkea viistosti takaa, eikä sitä saa koskaan viedä ajoneuvon etuistuimen edestä. Jos et onnistu säätämään vyötä paikalleen esimerkiksi työntämällä autonistuinta eteenpäin tai laittamalla turvaistuin toiseen istuimeen, turvaistuin ei sovi kyseiseen ajoneuvoon.

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat sijoitettu vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Varmista, että auton istuimen niskatuki on käytössä asennettaessa turvaistuin autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, jotta kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaantuisi irtonaisen istuimen vuoksi hätäjarrutuksessa tai kolarissa.

Huomio! Älä koskaan jätä lasta autoon ilman valvontaa.

PRVA NAMESTITEV

Linearni zaščitni blazini za zaščito v primeru bočnega trka (L.S.P.sistem) na obeh straneh vstavite v montažni odprtini (B), nato ju potisnite navzdol, da se zataknetata.



NAJBOLJŠI POLOŽAJ V VOZILU

CYBEX Pallas 2-fix lahko, brez sistema ISOFIX-CONNECT, uporabljate na vseh avtomobilskih sedežih, opremljenih s 3-točkovnim avtomatskim samozateznim varnostnim pasom, ki so primerni za prevoz odraslih.

Opozorilo! Otroški varnostni sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali ledvenim varnostnim pasom. Pri zavarovanju z 2-točkovnim varnostnim pasom lahko pride v primeru trka do težkih ali celo usodnih poškodb otroka.



Pri montaži z ISOFIX-CONNECT zaskočinama ročicama (o) je potrebna homologacija za „pol-univerzalno“ kategorijo. Zaradi tega lahko ISOFIX-CONNECT uporabite le v določenih vozilih. Preglejte priloženi seznam vozil, ki so primerna za ISOFIX pritrilitev. Seznam se redno posodablja, najnovejšo verzijo najdete na spletni strani www.cybex-online.com.

V izjemnih primerih lahko otroški varnostni sedež uporabite na sprednjem, sopotnikovem sedežu. Pri tem bodite pozorni na sledeče:

- Pri vozilih, kjer je sprednji sopotnikov sedež opremljen z varnostnim mehkom, premaknite sopotnikov sedež kolikor je mogoče nazaj. Pri tem ne pozabite, da mora biti zgornja točka avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom za pas pri otroškem sedežu.
- Obvezno sledite priporočilom proizvajalca vozila.

Opozorilo! Avtomobilski varnostni pas mora potekati diagonalno z zadnje strani in ne sme nikoli voditi k sprednji zgornji točki pasu pri avtomobilskem sedežu. Če tega ne morete ustrezno prilagoditi, na primer s premikom sedeža naprej ali z uporabo drugega avtomobilskega sedeža, pomeni, da otroški sedež ni primeren za ta tip vozila.

Prtljaga in drugi predmeti v vozilu, ki lahko v primeru trka poškodujejo potnike v avtomobilu, morajo biti vedno dobro zavarovani. Nepritrjeni predmeti se lahko v primeru trka spremenijo v smrtonosne izstrelke.

Opozorilo! Za vozila, pri katerih so sedeži montirani ob strani, uporaba otroškega sedeža ni dovoljena. Če so sedeži obrnjeni nazaj, na primer pri kombijih ali minibusih, je uporaba otroškega sedeža dovoljena, če so sedeži namenjeni za prevažanje odraslih. Pazite, da pri montaži otroškega sedeža na nazaj obrnjen sedež, ne odstranite opore za glavo. Otroški varnostni sedež mora biti pritrjen z avtomobilskim varnostnim pasom tudi takrat, ko v njem ne prevažate malčica. To je potrebno zaradi tega, da nepritrjeni otroški sedež pri zaviranju v sili ali pri trku ne poškoduje voznika ali drugih potnikov.

Opomba! Otroka nikoli ne puščajte v vozilu samega, brez nadzora.

PRVA UGRADNJA

Umetniti podloške na obje strane ravne linije – zaščita od udara (L.S.P) u otvore za ugradnju (B), zatim pritisnati prema dolje dok se ne čuje „klik“ što je znak da su sjede na mjesto.



NAJBOLJI POLOŽAJ U AVTOMOBILU

CYBEX Pallas 2-fix se može koristiti bez ISOFIX CONNECT kod svih sjedišta vozila s remenom na automatsko uvlačenje na tri točke pridrzanim, pod pretpostavkom da je sjedalo odobreno za odrasle.

Upozorenje! Nemojte koristiti dječje sjedalo s remenom učvršćenim na dvije točke ili na preklap. Kad osiguravate svoje dijete s remenom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede pri sudaru.



Kod ugradnje CYBEX Pallas 2-fix osiguranja sa Sustavom ISOFIX-CONNECT (o), dječje sjedalo spada u „poli-univerzalnu“ kategoriju prihvatljivosti, tj. može se koristiti samo u izvjesnim tipovima vozila. Molimo obratite se na popis odobrenih automobila kako biste provjerili sukladnost svog vozila. Ovaj popis se redovito ažurira i najnovija verzija je dostupna online na www.cybex-online.com.

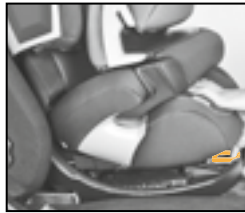
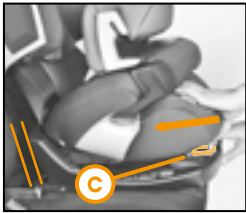
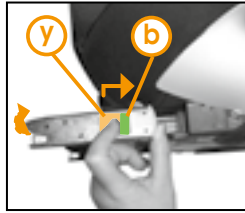
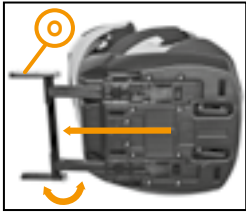
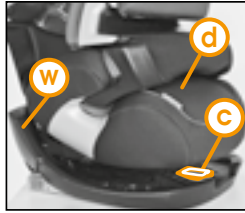
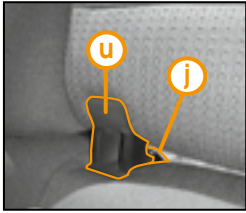
Molimo imajte u vidu sljedeće iznimke, kad se dječje sjedalo može koristiti na suvozačevom sjedalu:

- U vozilima opremljenima sa zračnim jastukom molimo potisnite suvozačevo sjedalo što je moguće više prema nazad. Molimo osigurajte da gornja točka remena sjedala vozila ostane iza vodilice remena dječjeg sjedala.
- Slijedite preporuke proizvođača vozilaturer.

Oprez! Remen za sjedalo (f) mora ići dijagonalno od leđa i nikada ne smije voditi do prednje gornje točke remena na sjedištu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, n a primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječjeg sjedala na drugom sjedalu u kolima, onda dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo. Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju udesa moraju se uvijek prikladno učvrstiti. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara.

Oprez! Za vozila sa sjedištima koja su postavljena bočno, ne smije se koristiti dječje sjedalo. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili minibusu, korištenje dječjeg sjedala je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno za odrasle. Molimo osigurajte da mjesto za glavu ne bude izvađeno kad se ugrađuje dječje sjedalo na sjedalu koje gleda prema nazad! Dječje sjedalo mora imati remen za osiguravanje učvršćen čak i kad nije u uporabi. Ovo je potrebno da se izbjegne da nevažano dijete ozlijedi vozača ili suvozača u slučaju nepredviđenog zaustavljanja u slučaju sudara.

Napomena! Molimo nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u vozilu.



LASTEN TURVAISTUIMEN ASENNUS ISOFIX-CONNECT

Lapsen turvallisuus lisääntyy, kun käytetään ISOFIX-CONNECT, joka kytkee CYBEX Pallas 2-fix tiukasti ajoneuvoon. Lapsi kiinnitetään lisäksi ajoneuvon 3-pisteturvavyöllä.

- Kiinnitä kaksi oheistettua ISOFIX CONNECT (u) pitkät osat ylöspäin ISOFIX CONNECT (j) Päinvastainen asennus (pitkät osat alaspäin) on myös mahdollista.
- Huom!** Ajoneuvon istuinten ISOFIX-CONNECT (j) ovat kaksi metallienkkiä, jotka sijaitsevat takana selkänojan ja istuinosan välissä. Katso ajoneuvosi käsikirjasta, jos olet epävarma asiasta.
- Vedä säätökahvasta (c), joka on CYBEX Pallas 2-fix rungossa (w) istuinosan alla (d).
- Vedä kiinnikkeet (o) mahdollisimman paljon ulos.
- Käännä kiinnikkeet 180°, niin että ne osoittavat ISOFIX CONNECT (u) suuntaan.
- Huom!** Varmista, että viherät turvaosittimet (b) kiinnitystangoissa eivät ole näkyvissä. Jos tarpeen, vapauta ne painamalla ja samanaikaisesti vetämällä punaisia vapautusnappeja (y) taaksepäin. Toista tämä molemmissa kiinnitystangoissa.
- Työnnä molemmat kiinnikkeet (o) ISOFIX-CONNECT (u), kunnes kuulet niiden naksahdavan ISOFIX-CONNECT (j).
- Varmista, että CYBEX Pallas 2-fix on kunnolla kiinni, vetäisemällä turvaistuinta ulospäin.
- Vihreiden turvaosittimien (b) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnappeissa (y).
- Nyt voit säätää turvaistuimen asentoa käyttäen CYBEX Pallas 2-fix rungossa (w) olevaa säätökahvaa (c).
- Huom!** Lisätietoja löytyy kappaleesta „LAPSEN SUOJAAMINEN“.
- Nyt voit asettaa lapsen istuimeen. Ks. kappaletta „LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYNNYLLÄ“.



MONTAŽA OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX-CONNECT

S pomočjo sistema ISOFIX-CONNECT lahko otroški sedež CYBEX Pallas 2-fix tesno spojite z vozilom, tako bo vaš malček še varnejši. Otrok bo še naprej pripet s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

- Priloženi ISOFIX-CONNECT vodilji (u) (z daljšima deloma obrnjenima navzgor) vtaknite v obe ISOFIX pritrditveni točki (j). Pri nekaterih vozilih je primernejša montaža vodilj v nasprotni smeri (daljša dela obrnjena navzdol).

Nasvet! ISOFIX-pritrditveni točki (i) sta dva kovinska obročka na posamezen sedež in se nahajata med oporo za hrbet in sedežno blazino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, si pomagajte z navodili za uporabo vašega vozila.

- Potegnite nastavitveno ročico (c), ki jo najdete pod sedežno blazino (d) na podnožju (w) otroškega sedeža CYBEX Pallas 2-fix.
- Do konca izvlecite zaskočni ročici (o).
- Zaskočni ročici (o) obrnite za 180°, dokler nista obrnjeni v smeri ISOFIX-CONNECT vodilj (u).

Opomba! Prepričajte se, da zelena varnostna indikatorja (b) na zaskočnih ročicah nista vidna. Po potrebi sprostite ISOFIX zaskočni ročici (o) in sicer tako, da pritisnete in istočasno povlečete nazaj gumb za sprostitev (y). Postopek ponovite še pri drugi zaskočni ročici.

- Obe zaskočni ročici (o) potisnite v ISOFIX-CONNECT vodilji (u), dokler ne slišite, da sta se s klikom zataknili v ISOFIX pritrditveni točki (i).
- Preizkusite, če je sedež CYBEX Pallas 2-fix pravilno pritrjen in sicer tako, da ga poskušate izvleči.
- Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (b).
- S pomočjo nastavitvene ročice (c) na podnožju sedeža CYBEX Pallas 2-fix lahko sedaj prilagodite položaj otroškega sedeža.

Opomba! Za dodatne informacije si preberite poglavje „ZAVAROVANJE MALČKA“.

- Sedaj lahko malčka pripnete; glejte poglavje „ZAVAROVANJE MALČKA S POMOČJO LOVILNE MIZICE“.



UGRADNJA DJEČJEG SJEDALA SA SUSTAVOM ZA ISOFIX-CONNECT

Sigurnost vašeg djeteta će se povećati uz korištenje sustava za ISOFIX-CONNECT koji čvrsto povezuje CYBEX Pallas 2-fix s vozilom. Vaše dijete će i dalje biti prikopčano uz uporabu remena sa tri spojne točke.

- Spojite dvije priložene ISOFIX-CONNECT vodillice (u) (duži dijelovi su okrenuti prema gore) s ISOFIX uporišnim točkama (j). Suprotna ugradnja (duži dijelovi pokazuju prema dolje) isto je tako moguća.

Napomena! ISOFIX točke za učvršćenje (j) su po dva metalne prstena za svako sjedalo, smještene između oslonca za leđa i jastuka sjedala vašeg sjedala u vozilu. Ako ste u nedoumici pogledajte priručnik vašeg vlasnika vozila.

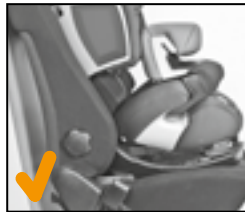
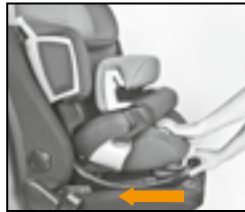
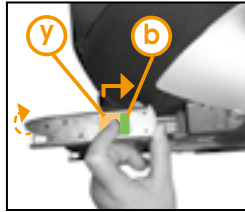
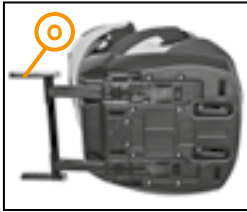
- Potegnite regulacijsku ručicu (c) smještenu ispod jastuka sjedala (d) na glavnom okviru (w) na CYBEX Pallas 2-fix.
- Potegnite spojke (o) što više prema van.
- Zarotirajte spojke (o) za 180° sve dok ne budu okrenute u smjeru ISOFIX-CONNECT vodillica (u).

Napomena! Uvjerite se da zelene sigurnosne oznake (b) spojki nisu vidljive. Ako treba, otpustite ih potiskujući i istovremeno povlačeći nazad crveni gumb za otpuštanje (y). Ponoviti postupak s drugom spojkom.

- Potisnuti obje spojke (o) u ISOFIX-CONNECT vodillicama (u) dok na čujete klik u točkama za učvršćenje ISOFIX-a (j).
- Uvjerite se da je osiguranje CYBEX Pallas 2-fix prikladno spojeno pokušavajući izvući dječje sjedalo.
- Zelena sigurnosna oznaka (b) mora biti jasno vidljiva s obje strane gumba za otpuštanje (y).
- Pomoću podesive ručke (c) smještene na glavnom okviru (w) osiguranja CYBEX Pallas 2-fix, sada možete prilagoditi dječje sjedalo.

Napomena! Dodatne podatke molim o pogledajte u poglavlju „OSIGURAVANJE DJETETA“.

- Sada možete prikopčati dijete. Molimo imajte u vidu poglavljje „OSIGURAVANJE PO MOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA“.



CYBEX PALLAS 2-FIX -ISTUIMEN IRROTTAMINEN

Toimi samoin kuin asennuksessa, mutta päinvastaisessa järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX-CONNECT (o) molemmin puolin vetämällä punaiset lukitusnapit (y) taaksepäin.
- Vedä turvaistuin pois ISOFIX-CONNECT (u).
- Käännä kiinnikeitä (o) 180°.
- Vedä CYBEX Pallas 2-fix rungossa (w) olevasta säätökahvasta (c), ja työnnä kiinnikkeet (o) turvaistuimeen, niin että ne häviävät kokonaan näkyvistä.

Huom! Näin toimiminen suojataan ajoneuvon istuinpehmuste ja estetään ISOFIX CONNECT liikaantumisen ja vioittumisen. Viat ja tahrat voisivat vaikeuttaa istuimen kiikattontaa toimintaa.

LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että CYBEX Pallas 2-fix -istuimen selkänöja (a) on suorassa ajoneuvon selkänöjaa vasten ja ettei turvaistuin ole lepoasennossa.



- Käytettäessä ajoneuvon ISOFIX-CONNECT (j) täytyy varmistaa, että CYBEX Pallas 2-fix -istuimen selkänöja (a) on aivan suorassa ja koskettaa ajoneuvon selkänöjan pystysuoraa osaa. Asentoa voidaan säätää säätökahvalla (c), joka on turvaistuimen rungossa (w) istuinosan alla (d).
- Jos ajoneuvon niskatuki ei sovi hyvin, vedä se kokonaan irti, käännä se päinvastaiseen suuntaan tai poista se kokonaan (poikkeustapaus: ks. kohtaa „PARAS ASENTO AJONEUVOSSA“). Selkänöja (a) voidaan säätää lähes jokaiseen autonistuimen kallistusasettoon.

Varoitus! Jotkut autonistuiimet on verhoiltu herkillä materiaaleilla (esim.. velour, nahka tms.), joihin lasten turvaistuiimet voivat aiheuttaa hankausta ja jälkiä.

Vältäaksesi tämän käytä turvaistuimen alla sopivaa kangasta tai pyyhettä.

Huom! On mahdollista, että joissakin autoissa aroissa verhoilumateriaaleissa (esim velouri, nahka, jne.) saattaa tulla jälkiä kulumisesta tai värimuutoksista. Tämän välttämiseksi tulee asettaa istuimen alle suojakangas tms. Tämän vuoksi me neuvomme noudattamaan pesuohjeitamme, joita tulee noudattaa ennen turvavyöistuimen käyttöönottoa.



DEMONTAŽA SEDEŽA CYBEX PALLAS 2-FIX

Ravnajte v obratnem vrstnem redu kot pri montaži sedeža.

- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici (o) tako, da istočasno potegnete in dvignete rdeča gumba za sprostitvev (y).
- Potegnite otroški varnostni sedež z ISOFIX-CONNECT vodil (u).
- Obrnite zaskočni ročici za 180°.
- Potegnite nastavitveno ročico (c) na podnožju (w) sedeža CYBEX Pallas 2-fix in potisnite zaskočni ročici (o) v otroški sedež, dokler nista povsem skriti.

Opomba! Če boste sledili tem korakom, boste s tem zaščitili avtomobilsko sedežno blazino, ISOFIX zaskočni ročici pa obvarovali pred umazanijo ali poškodbami. Poškodbe in madeži lahko ovirajo nemoteno delovanje.

ZAVAROVANJE MALČKA

Otroški sedež CYBEX Pallas 2-fix postavite na ustrezen avtomobilski sedež.

- Pazite, da se opora za hrbet (a) otroškega sedeža CYBEX Pallas 2-fix tesno prilega naslonjalu avtomobilskega sedeža, tako da se otroški sedež v nobenem primeru ne more nagniti.



- Če uporabljate ISOFIX pritrditvene točke (i) v avtomobilu, pazite, da je opora za hrbet (a) otroškega sedeža CYBEX Pallas 2-fix povsem uravnana in v tesnem stiku z zgornjim delom naslonjala avtomobilskega sedeža. Položaj opore za hrbet lahko prilagajate s pomočjo nastavitvene ročice (c), ki jo najдете pod sedežno blazino (d) na podnožju (w) otroškega sedeža.
- Če je opora za glavo pri avtomobilskem sedežu moteča, jo povsem izvlecite, obrnite nazaj ali odstranite (izjemen primer, preberite poglavje „NAJBOLJŠI POLOŽAJ V VOZILU“). Opora za hrbet (a) se zlahka prilagaja vsem nagibom avtomobilskega sedeža.

Opozorilo! Opora za hrbet otroškega sedeža CYBEX Pallas 2-fix se mora ravno prilegati naslonjalu avtomobilskega sedeža. Če dodatni vložek potisnete nazaj, lahko otroški sedež tesno potisnete proti naslonjalu avtomobilskega sedeža. Za maksimalno zaščito vašega malčka mora biti sedež v običajnem, pokončnem položaju.

Opomba! Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem nevarnostim, lahko pod sedež podložite odejo ali brisačo. Pri tem bi vas radi opozorili tudi na naša navodila za čiščenje, ki jih morate absolutno upoštevati pred prvo uporabo sedeža.



UKLANJANJE CYBEX PALLAS 2-FIX

Sve postopke ugradnje izvedite obratnim redom.

- Oslobodite ISOFIX spojke (o) istovremenim povlačenjem in povlačenjem nazad rdečih gumba za otpuščanje (y).
- Povucite dječje sjedalo iz ISOFIX-CONNECT vodilica (u).
- Zerotirajte spojeve (o) za 180°.
- Povučite podesivnu ručku (c) smještenu na glavnom okviru (w) CYBEX Pallas 2-fix i potiskivati spojeve (o) u dječje sjedalo sve dok ne budu posve skriveni.

Napomena! Postupajući po sljedećim fazama podložak sjedala vozila će biti zaštićen, a ISOFIX spojnice će biti zaštićene od prljanja i oštećenja. Štete i zaprljanja bi mogle biti zapreka dobrom funkcioniranju.

OSIGURAVANJE DJETETA

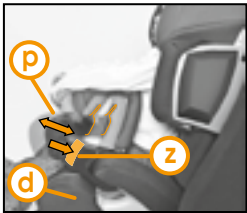
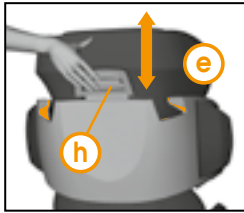
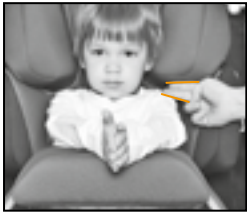
Postavite CYBEX Pallas 2-fix na odgovarajuće sjedište u vozilu.

- Molimo da se uvjerite da uporište za leđa (a) učvršćenja CYBEX Pallas 2-fix stoji ravno na uporištu za leđa sjedišta vozila tako da sjedalo djeteta nije ni pod kojim okolnostima u položaju za spavanje.
- Kad koristite točke za učvršćivanje ISOFIX –a (j) u vozilu, uvjerite se da je uporište za leđa (a) učvršćenja CYBEX Pallas 2-fix avršeno centriran o i posve u kontaktu s uspravnim dijelom uporišta za leđa sjedala u vozilu. Položaj se može podešiti pomoću ručice za podešavanje (c) smještene ispod jastuka sjedala (d) na glavnom okviru (w) dječjeg sjedala.
- Ako naslon za leđa na sjedalu vozila smeta, molimo da ga potpuno izvučete, okrenete ga ili ga posve uklonite (u iznimnom slučaju, vidi poglavje „NAJBOLJI POLOŽAJ U VOZILU“). Naslon za leđa (a) se optimalno prilagođava gotovo svakom naginjanju sjedala u vozilu.



Paznja! Naslon za leđa uređaja CYBEX Pallas 2-fix treba ležati ravno na naslonu sjedala u kolima. Forsirajući potisak prema nazad sjedalo se mora čvrsto pritiskati. Za najbolju moguću zaštitu djeteta, sjedalo mora biti u normalnom uspravnom položaju!

Napomena! Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože, itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.



ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

CYBEX Pallas 2-fix lastenistuimessa korkeudensäätömekanismi (i) on asennettu valmiiksi istuimen päällysteen alle oikean korkeuden säätämistä varten.

- Tämän korkeudensäätömekanismin (i) käyttäminen on suositeltavaa, kun istuinta käyttää 9–18 kuukautta vanha lapsi.
- Jos lapsi on yli 19 kuukautta vanha, mekanismi voidaan poistaa.
- Tämän jälkeen korkeutta voi säätää siirtämällä niskatuki (e) oikeaan asentoon. Vapauta niskatuki vetämällä liukukytkimestä (h).
- Korkeutta on säädettävä niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

Huomi! Lapsen paras suojaus ja mukavuus saavutetaan säätämällä olka- ja päätuen korkeus (e), ja näin samalla taataan olkavyön (f) optimaalinen asento. Olka- ja päätuen korkeus voidaan säätää 11 asentoon. Olkatuki on kytkettyä päätukeen, joten sitä ei tarvitse säätää erikseen.

KOROKKEEN POISTAMINEN

1. Avaa istuinpäällysteen etupuolen painonapit.
2. Nosta päällystettä, kunnes korkeussäätölevy (j) voidaan helposti poistaa etupuolelta.
3. Poista korkeussäätölevy (j), ja aseta se yllä olevien ikäsuositusten mukaisesti.
4. Aseta istuimen päällyste takaisin paikoilleen, ja kiinnitä painonapit.

TÖRMÄYSTYNNYÄN SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)

Painamalla kahta painiketta (z) törmäystyyny (p) liikuu tilavimpaan asentoon. Kun painikkeet (z) vapautetaan, törmäystyyny (p) menee lukkoon kyseiseen asentoon. Törmäystyynyn sivuosat (p) sopivat täsmälleen istuintyynyn käsinojiin. Ne kiinnittävät törmäystyynyn (p) ja istuimen (d) toisiinsa.

Törmäystyyny (p) pitää säätää hyvin niin, että se koskettaa lievästi lapsen rintaa painamatta mitään lapsen kehon osaa.

Varoitus! Törmäystyynyä (p) ja päärunkoa (w) saa käyttää vain samanaikaisesti. Lapsen paino ei saa ylittää 18 kg!

PRILAGODITEV VIŠINE OTROKOVI VELIKOSTI

Za pravilno nastavitve višine otroškega sedeža CYBEX Pallas 2-fix je priložen dodatni vložek, ki je ob nakupu že vstavljen pod sedežno blazino.

- Pri starosti malčka od 9 do 18 mesecev priporočamo uporabo vložka za prilagoditev višine (i).
- Za malčke od 19 mesecev starosti naprej lahko vložek za prilagoditev višine sedeža (i) odstranite.
- Zatem morate prilagoditev višine regulirati z nastavitvijo opore za glavo (e) v pravilen položaj. Potegnite nastavitveno ročico (h) navzgor, da sprostite oporo za glavo.
- Sedež je pravilno prilagojen, če je med spodnjim robom opore za glavo (e) in malčkovimi rameni za 2 prsta prostora. Potegnite nastavitveno ročico (h), da sprostite oporo za ramena in glavo.

Opomba! Le optimalno nastavljena višina opore za ramena in glavo (e) zagotavlja vašemu malčku maksimalno varnost in udobje, hkrati pa jamči tudi pravilen potek diagonalnega pasu (f). Oporo za glavo lahko zataknete v 11 različnih položajev. Opora za ramena je čvrsto spojena z oporo za glavo in je ne smete regulirati ločeno.

ODSTRANITEV DODATNEGA VLOŽKA ZA PRILAGODITEV VIŠINE SEDEŽA

1. Pritisne gumba na sedežni prevleki odprite s sedežne blazine (d).
2. Dvignite tekstilno prevleko, da lahko s sprednje strani izvlečete dodatni vložek (i).
3. Odstranitev dodatnega vložka (i) je odvisna od prej omenjene starosti malčka.
4. Namestite sedežno prevleko v prvoten položaj in jo ponovno pritrдите.

NASTAVITEV LOVILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

S pritiskom na gumba (z) bo lovilna mizica (p) avtomatsko zdrsnila v širši položaj. Če gumba (z) spustite, se bo lovilna mizica (p) zataknila.

Stranska dela lovilne mizice (p) se natančno prilagata oporamam za roke pri sedežni blazini ter povezujeta lovilno mizico (p) in sedežno blazino (d).

Lovilno mizico (p) je treba prilagoditi tako, da se dotika malčkovih prsi, pri tem pa ne sme pritisniti na malčkovo telo.

Opozorilo! Lovilno mizico (p) lahko uporabljate le v kombinaciji s podnožjem sedeža (w) in le do maksimalne teže malčka 18 kg!

PRILAGODAVANJE VELIČINI TIJELA

Za točno podešavanje višine osiguranja CYBEX Pallas 2 potisni umetak (i) je vključen in umetnut ispod navlake na sedalu kod kupnje.

- Priporočuje se koristiti ovaj umetak za podešavanje višine (i) u dobi od 9 do 18 mjeseci.
- Za djecu preko 19 mjeseci umetak za podešavanje višine (i) se može ukloniti.
- Kasnije bi se podešavanje višine trebalo regulirati pomicanjem oslonca za glavu (e) u ispravan položaj. Povuci regulacionu ručicu (h) kako bi se otpustio oslonac za glavu.
- Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba oslonca za glavu (e) i dječjeg ramena. Povucite regulacionu ručku (h) kako biste odblokirali oslonac za glavu i rame.

Napomena! Oslonac za rame i glavu (e) trebaju biti savršeno podešeni po visini kako bi pružili savršenu zaštitu i udobnost za dijete i isto tako da zajamče optimani položaj dijagonalnog remena (f). Visina oslonca za rame i glavu se može podesiti u 11 položaja. Dio za rame je priključen na oslonac za glavu i ne mora se zasebno usklađivati.

UKLANJANJE POTISNOG UMETKA

1. Otvorite tipke na prednjoj strani potisnog poklopca.
2. Podignite poklopac i držite ga tako dugo dok se umetak za podešavanje višine (i) ne bude mogao lagano ukloniti iz prednjeg dijela.
3. Ukloniti uložak za podešavanje višine (i) sukladno gore navedenim preporukama o dobi djeteta.
4. Vratite poklopac sjedala nazad u njegov prvobitni položaj i učvrstite tipke.

PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pritiskanjem dvije tipke (z) sigurnosni jastuk (p) će kliznuti u najširi položaj.

Otpuštanjem tipke (z) sigurnosni jastuk (p) će biti blokiran u položaju.

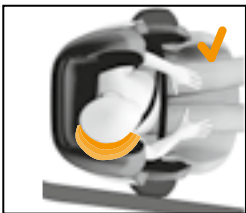
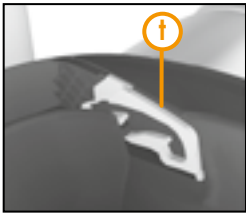
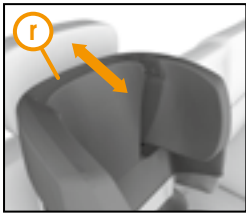
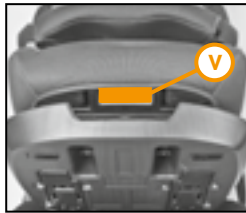
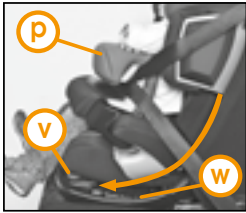
Bočni dijelovi sigurnosnog jastuka (p) točno odgovaraju osloncu za ruku jastuka.

Oni spajaju sigurnosni jastuk (p) i potisak (d).

Sigurnosni jastuk (p) treba biti dobro podešen kako bi dodirivao prsa djeteta bez vršenja ikakavog pritiska na tijelo djeteta.

Paznja! Sigurnosni jastuk (p) može biti korišten samo povezan s glavnim okvirom (w)

Pažnja! Sigurnosni jastuk (p) može biti korišten samo povezan s glavnim okvirom (w) i samo do maksimalne težine od 18 kg!



ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)

CYBEX Pallas 2-fix istuimen voi kallistaa lepoasentoon turvavyötä avaamatta.

- Kun lapsi on uninen, vedä kahvasta (v), niin CYBEX Pallas 2-fix -istuim liukuu automaattisesti lepoasentoon.

Huom! Ajaja ei saa ajaessaan säätää istuinta lepoasentoon.

- Kun lapsi on pois turvaistuimelta, istuin voidaan siirtää pystyasentoon vetämällä kahvasta (v) ja painaen sitä varovasti runkoon päin.

Varoitus! Varmista, että kahva (v) ja kaltevuusmekanismi ovat aina kunnolla lukittuina. Lepoasento on vain hyväksyty ECE-painoluokassa 1 (9-18 kg) yhdessä rungon (w) ja törmäystyynyn (p) kanssa.

Huom! Varmista aina, että sekä lantiovyö (n) että olkavyö (f) ovat kunnolla kiristettyinä ja kiinnitettyinä.

SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

CYBEX Pallas 2-fix turvaistuimessa on säädettävä pääntuki (r), joka estää lapsen pään notkahtamisen eteenpäin lapsen nukahtaessa. Pääntuki lisää myös lapsen matkustusmukavuutta ajon aikana.

Huomio! Varmista, että lapsen pää on aina kosketuksissa säädettävään pääntukeen. Muutoin pääntuki ei suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteessa.

Pääntuen (r) voi säätää kolmeen eri asentoon nostamalla pääntukea kevyesti.

Varoitus! Lukituslaitteen (f) toimintaa ei saa koskaan estää! Pääntuen on päästävä kallistumaan vapaasti onnettomuustilanteessa, sillä lapsi voi muuten loukkaantua.

SEDEČ IN LEŽEČ POLOŽAJ - ECE SKUPINA 1 (9 - 18 KG)

Pri nastavitvi sedeža CYBEX Pallas 2-fix v ležeč položaj ni potrebno odpeti avtomobilskega varnostnega pasu.

- Če je malček zadremal, potegnite ročico (v) in CYBEX Pallas 2-fix bo avtomatsko zdrsnil v ležeč položaj.

Opomba! Med vožnjo voznik ne sme prilagajati položaj otroškega sedeža.

- Ko malček ni več v sedežu, lahko sedež premaknete v pokončen položaj s tem, da znova potegnete ročico (v) in sedež rahlo potisnete proti sedežni blazini (d).

Opozorilo! Pazite, da se ročica (v) mehanizma za nagib sedeža vedno slišno zatakne. Ležeč položaj sedeža je atestiran le za ECE skupino 1 (9-18 kg) in v kombinaciji s podnožjem sedeža (w) ter lovilno mizico (p).

Opomba! Pazite, da sta ledveni (n) in diagonalni varnostni pas (f) vedno dobro prileta.

NASTAVLJIVA OPORA ZA GLAVO

Otroški varnostni sedež CYBEX Pallas 2-fix ima nastavljivo oporo za glavo (r), ki v primeru, da malček zaspi v sedežu, poskrbi, da njegova glavica ne omahne naprej. Poleg tega pripomore tudi k malčkovemu boljšemu počutju med vožnjo.

Opomba! Pazite, da malčkova glavica vedno ostane v stiku z nagnjeno oporo za glavo, sicer opora v primeru bočnega trka ne more optimalno zaščititi malčka. Z rahlim dvigom lahko oporo za glavo (r) nagne v 3 različne položaje.

Opozorilo! V nobenem primeru ne sme nikakršen predmet ovirati mehanizma za nagib opore za glavo (r). V primeru trka mora biti zagotovljen lahek dostop do mehanizma za nastavev nagiba opore, sicer lahko pride do resnih poškodb malčka.

SJEDENJE I ZAVALJENI POLOŽAJ – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Nije potrebno otvarati remen sjedala kako bi se CYBEX Pallas 2-fix pomakao u opušteni položaj.

- Kad se dijete sprema zaspiti, stavite ručicu (v) i CYBEX Pallas 2-fix automatski klizi prema dolje.

Napomena! Tako dugo dok je auto u pokretu, vozač ne smije podešavati poluležeći položaj.

- Kad dijete nije više u sjedalu možete pomicati sjedalo u uspravni položaj povlačeći ručicu (v) ponovo i lagano pojačavajući pritisak na (d).

Pažnja! Uvjerite se da je ručica (v) mehanizma za spuštanje uvijek glasno zaključana. Položaj za odmor je odobren samo za ECE Skupinu I. (9-18 kg), povezano s glavnim okvirom (w) i sigurnosnim jastukom (p).

Napomena! Uvjerite se da su obadva i preklopni remen (n) i dijagonalni remen (f) čvrsto zategnuti.

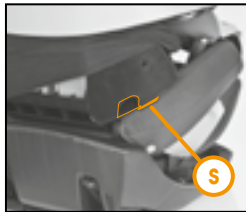
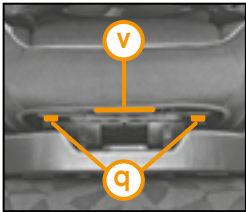
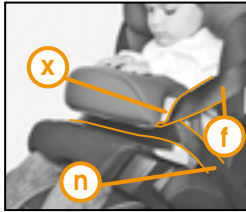
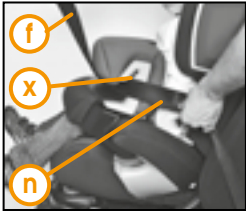
NAGNUTI NASLON ZA GLAVU

The CYBEX Pallas 2-fix ima ukošen naslon za glavu (r) koji sprječava da glava djeteta padne prema naprijed kad zaspi. Nadalje, ovaj podesivi naslon doprinosi udobnosti djeteta tijekom vožnje u autu.

Napomena! Molimo osigurajte da glava vašeg djeteta uvijek ostane u doticaju s nagnutim naslonom za glavu, jer u protivnom naslon za glavu neće moći ispuniti svoju glavnu funkciju-zaštitu od nesreća.

Laganim podizanjem podloge za glavu, kosina podloge za glavo (r) može se podesiti u tri različita položaja.

Pažnja! Uvjerite se da je ručica (v) mehanizma za spuštanje uvijek glasno zaključana. Položaj za odmor je odobren samo za ECE Skupinu 1 (9-18 kg), povezano s glavnim okvirom (w) i sigurnosnim jastukom (p).



LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYNNÄLLÄ – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)

1. Pane lapsi CYBEX Pallas 2-fix turvaistuimeen.
2. Liitä etukäteen säädetty törmäystynny (p) lapsen turvaistuimeen. (Ks. kappaleesta "TÖRMÄYSTYNNYN SÄÄTÄMINEN").
3. Vedä turvavyö ulos koko pituudeltaan. Pujota lantiovyö (n) törmäystyynnissä (p) oleviin (punaisella merkittyihin) turvavyönuumiin (x).

Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!

4. Kiinnitä turvavyön kieli (m) turvavyön lukkoon (l). Varmista, että vyö kiinnittyy napsahtaen.
5. Kiristä sitten olkavyötä (f) niin, että lantiovyö kiristyy (n).
6. Liu'uta sitten olkavyö (f) samansuuntaisesti lantiovyön (n) kanssa samaan turvavyönuomaan (x).
7. Kiristä turvavyö, ja varmista, että olkavyö (f) ja lantiovyö menevät koko leveydeltään turvavyön uomaan (x).

SIIRTYMINEN ECE PAINOLUOKASTA 1 (9-18 KG) ECE LUOKKIIN 2/3 (15-36 KG)

1. Poista törmäystynny (p).
2. Paina istuinosan (d) pohjapuolella olevaa, kahta irrotuspainiketta (q) samanaikaisesti vetäen istuinta ulos rungosta (w), kunnes se juuttuu kiinni.
3. Vedä sitten kaltevuuskahvasta (v), joka on keskellä istuinosan (d) pohjaa, ja vetäise turvaistuin pois rungosta (w).
4. Välkkeiden (s) poistamiseksi vedetään selkänöjan päälleystettä ylöspäin, niin että selkänöjan takana oleva sormenreikä tulee näkyviin.
5. Paina reiän sisällä olevaa irrotuspainiketta, ja vedä välkkeet (s) pois selkänöjasta (a).
6. Toista sama toimenpide selkänöjan toisella puolella.

ZAVAROVANJE Z LOVILNO MIZICO - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Namestite malčka v otroški sedež CYBEX Pallas 2-fix.
2. Na otroški sedež pritrđite vnaprej prilagojeno lovilno mizico (p). (Glejte poglavje „NASTAVITEV LOVILNE MIZICE“).
3. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas po celi dolžini. Vzemite ledveni pas in ga vtaknite v predvideni vodili za pas (x) na lovilni mizici (p).

Opozorilo! Pazite, da varnostni pas ni zasukan!

4. Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Zatakniiti se mora s slišnim „klikom“.
5. Zategnite ledveni pas (n) s tem, da potegnete za diagonalni pas (f).
6. Ramenski pas (f) napeljite nazaj vzporedno z medeničnim pasom (n) v isto vodilo za pas (x).
7. Zategnite pas in se prepričajte, da diagonalni (f) in medenični pas (n) potekata povsem (po celotni širini) po vodilu (x).

PRETVORBA IZ SKUPINE 1 (9-18 KG) V SKUPINO 2/3 (15-36 KG)

1. Odstranite lovilno mizico (p).
2. Pritisnite gumba za sprostitvev (q) na spodnji strani sedežne blazine (d) in jo istočasno potegnite stran od podnožja (w), dokler ne začutite odpora.
3. Nato potegnite ročico za nastavitvev nagiba (v), ki se nahaja na sredini spodnjega dela sedežne blazine (d) in potegnite otroški sedež s podnožja (w).
4. Če želite odstraniti distančnike (s), dvignite prevleko na opori za hrbet, da odkrijete gumbnico na zadnji strani opore (a).
5. Pritisnite kljukico za sprostitvev znotraj gumbnice in potegnite distančnike (s) iz opore za hrbet (a).
6. Postopek ponovite še na drugi strani opore za hrbet.

OSIGURAVANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

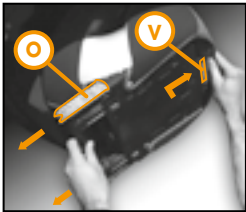
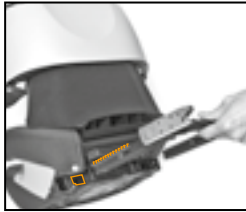
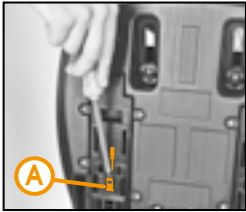
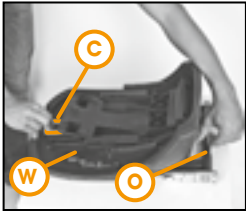
1. Posjednite dijete u CYBEX Pallas 2- fix dječju stolicu.
2. Priključite prethodno prilagođen sigurnosni jastuk (p) na dječje sjedalo. (Vidi poglavje „PRILAGOĐAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA“)
3. Izvucite remen vozila u kompletnoj dužini. Uzmite preklopni remen (n) i ubacite ga u za to određenu putanju (x) označenu crveno na sigurnosnom jastuku.

Pažnja! Nikada ne uvrtati remen!

4. Umetnite jezičac remena (m) u kopču remena (l). Poslušajte da čujete glasan „KLIK“.
5. Sada uzmite remen za rame (f) i potegnite ga da zategnete preklopni remen (n).
6. Vratite rameni remen (f) paralelno s preklopnim remenom (n) istim putem preko (x) rute.
7. Čvrsto zategnite remen i uvjerite se da dijagonalni remen (f) i preklopni remen (n) prolaze potpuno iznutra (čitavom širinom remena rute (x)).

PREBACIVANJE IZ SKUPINE 1 (9-18KG) U SKUPINU II./III. (15- 36KG)

1. Uklonite sigurnosni jastuk (p).
2. Pritisnite dva gumba za otpuštanje (q) na dnu sjedala (d) i istovremeno ga odvlačite od glavnog okvira (w) sve dok ne osjetite otpor.
3. Sada povucite ručicu za naslanjanje (v), smještenu u središnjem položaju na dnu sjedala (d), i odvucite dječje sjedalo sa glavnog okvira (w).
4. Da bi se uklonili uređaji za razmak (s), potegnite poklopac naslona za leđa da otkrijete otvor za prst na stražnjoj strani naslona za leđa (a).
5. Potisnite kvačicu za otpuštanje unutar otvora i potegnite razmaknice (s) iz naslona za leđa (a).
6. Ponovite ovaj postupak na drugoj strani uporišta za leđa.



ISOFIX-CONNECT KIINNITYKSEN MUUNTELU

7. Paina rungon (w) säätökahvaa (c), ja vetäise ISOFIX-CONNECT (o) ulos, kunnes ne juuttuvat.
8. Pidä säätökahvasta (c) kiinni, samalla kun irrotat kaksi pikaliitettä (A) sormillasi tai ruuvitaltalla.

Huom! Oikeassa asennossa ISOFIX-CONNECT (o) irtoavat automaattisesti rungosta (w) painovoiman vaikutuksesta.

Varoitus! Huomioi pienin pudotuskorkeus turvaistuimen osien vioittumisen tai henkilövahinkojen välttämiseksi.

9. Lykkää ISOFIX-CONNECT (o) niille tarkoitettuun, istuinosan (d) pohjapuolella olevaan tilaan, kunnes vastus alkaa tuntua.

Varoitus! Varmista, että säätö- ja kiinnityshampaat ovat ISOFIX CONNECT yläosassa, ennen kuin istuinkoroke asennetaan.

10. Paina keskellä istuinosan (d) pohjassa olevaa kahvaa (v), ja työnnä ISOFIX-CONNECT (o) istuinosaan niin kauan, että ne ovat täysin näkymättömissä.

11. Kappaleesta "TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-CONNECT" löytyy lisätietoja asentamisesta.

Huom! Pidä kaikki lisäosat samassa paikassa ja säilytä ne huolellisesti.

Varoitus! Toimi samoin irrottaessasi turvaistuinta, mutta päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkista käyttöohjeesta, ovatko kaikki lisäosat mukana toimituksessa.

PRILAGODITEV ISOFIX-CONNECT

7. Pritisnite nastavitveno ročico (c) na podnožju (w) in izvlечite ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici (o), dokler ne začutite odpora.

8. Držite nastavitveno ročico (c) in istočasno s prsti ali z izvijačem sprostite dve zaskočni kljukici (A) na spodnji strani sedežne blazine (d).

Opomba! Če sta zaskočni ročici v pravem položaju, se avtomatsko ločita od podnožja (w), le s silo težnosti.

Opozorilo! Upoštevajte minimalno višino padca, da ne poškodujete posameznih delov otroškega sedeža ali da ne poškodujete sebe ali drugih oseb v bližini.

9. ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici (o) potisnite v predvideni odprtini na spodnji strani sedežne blazine (d), dokler ne začutite odpora.

Opozorilo! Pred vstavitvijo v sedež preverite, če sta zaskočni ročici pravilno montirani in če so zobci za nastavitvev in fiksiranje na vrhu ročic.

10. Pritisnite gumb za nastavitvev (v) na spodnji strani sedežne blazine (d) in vstavite zaskočni ročici (o).

11. Nadaljnje informacije glede montaže najdete v poglavju „MONTAŽA OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX-CONNECT“.

Nasvet! Odstranjene dele dobro zaščitite in jih hranite skupaj.

Opozorilo! Pri ponovni montaži postopajte natančno v obratnem vrstnem redu. Pred tem s pomočjo navodil preverite, če imate vse potrebne dele.

MODIFIKACIJA SPAJANJA ISOFIX-CONNECT

7. Pritisnite podesivu ročku (c) na glavnom okviru (w) i vucite ISOFIX-CONNECT spojke (o) sve dok ne osjetite otpor.

8. Istovremeno držite podesivu ročku (c) i otpušajte dvije kopče (A) prstima ili odvijačem.

Napomena! Kad su u pravilnom položaju, ISOFIX priključci (o) se otpuštaju automatski s glavnog okvira (w), jednostavno snagom gravitacije.

Pažnja! Pazite na minimalan pad visine kako biste izbjegli oštećenje dijelova dječjeg sjedala ili da ne povrijedite sebe ili druge.

9. Pomaknite ISOFIX-CONNECT priključke (o) u predviđeni prostor na dnu sjedala (d) i pomikite dok ne osjetite otpor.

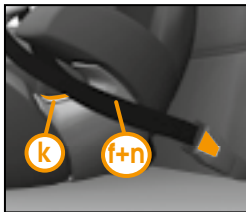
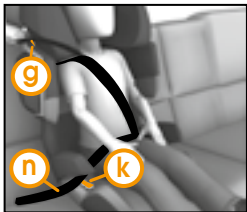
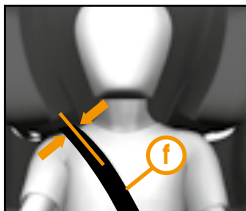
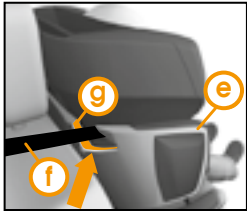
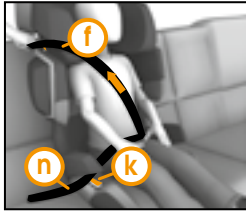
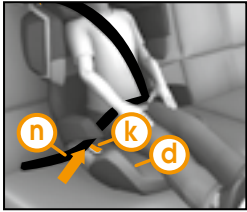
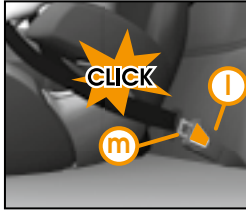
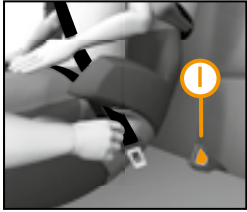
Pažnja! Molimo uvjerite se da su zupci za podešavanje i učvršćivanja na vrhu ISOFIX-a. Spojite ručke prije montaže na dodatno sjedalo.

10. Pritisnite ročicu (v) smještenu u sredini na dnu sjedala (d) i pritiskujte ISOFIX priključke (o) na jastuk sjedala sve dok nisu potpuno sakriveni.

11. Upućujemo na poglavlje „INSTALIRANJE DJEČJEG SJEDALA KOD SUSTAVA ISOFIX-CONNECT“ za daljnji postupak ugradnje.

Napomena! Molimo držite rezervne dijelove zajedno i prikladno ih pohranite.

Pažnja! Kod demontaže, postupite obrnutim redom od ovog postupka. Provjerite unaprijed u priručniku za korisnike da koji od dijelova ne nedostaju.



LAPSEN SUOJAAMINEN ILMAN TÖRMÄYSTYynyÄ – ECE-PAINOLUOKAT 2/3 (15-36 KG)

Aseta lapsi turvaistuimeen. Vedä ulos 3-pisteturvavyö, ja pujota se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon (l).

Varoitus! Varo, ettei vyöhön jää kiertymiä!

Kiinnitä turvavyön kieli (m) turvavyön lukkoon (l). Kuullessasi naksahduksen se on mennyt lukkoon.

Laita lantiovyö (n) turvaistuimen alaosassa oleviin turvavyön uumiin. Kiristä sitten lantiovyö (n) vetämällä olkavyöstä (f), kunnes vyön löysyys häviää. Mitä kireämmällä turvavyö on, sitä paremmin se suojelee. Sekä olka- (f) että lantioturvavyö (n) laitetaan vyölukon sivussa olevaan turvavyön alaohjaimeseen.

Varoitus! Ajoneuvon turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa ulottua turvavyön alaohjaimeen (k). Jos turvavyön lukon kiinnike on liian pitkä, turvaistuin ei ole sopiva kyseiseen ajoneuvoon.

Lantiovyö laitetaan (n) turvaistuimen alaosassa, sen molemmilla puolilla oleviin turvavyön ohjaimiin (k).

Huom! Opeta lastasi heti alusta alkaen, että turvavyön on aina oltava kireä, ja kiristämään itse vyötä tarpeen vaatiessa.

Varoitus! Lantiovyön (n) on kuljettava molemmilla puolilla ristiin mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, niin se toimii parhaiten onnettomuustilanteessa.

Pujota sitten olkavyö selkänöjassa (e) olevan, punaisen, turvavyön yläohjaimen (g) läpi, niin että se jää ohjaimeen.

Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen olkapään ja kaulan välistä. Muuta tarpeen vaatiessa turvavyön kulkua päätuen korkeutta säätämällä. Päätuen korkeus voidaan säätää istuimen ollessa ajoneuvossa.

ONKO LAPSESI KUNNOLLA SUOJATTUNA?

Taataksesi lapselle paras mahdollinen suojaus, pitää ennen ajoon lähtöä tarkistaa:

- Onko lantiovyö (n) paikallaan turvaistuimen alaosassa olevissa turvavyön ohjaimissa (k) molemmilla puolilla.
- Onko olkavyö (f) paikallaan turvaistuimen alaosassa olevissa turvavyön ohjaimissa (k) vyölukon vieressä.
- Kulkeeko olkavyö (f) selkänöjan (e) turvavyön punaisella merkityn ohjaimen läpi.
- Kulkeeko olkavyö (f) viistosti taakse.
- Onko turvavyö kauttaaltaan kireä ja kiertymättä.

ZAVAROVANJE BREZ LOVILNE MIZICE - ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Namestite malčka v sedež. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas in ga napeljite preko malčka do zaponke na pasu (l).

Opozorilo! Pazite, da varnostni pas ni zasukan!

Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Ta se mora zatakiniti s „KLIKOM“.

Ledveni pas (n) vtaknite v spodnji vodilni (k) na otroškem sedežu. Čvrsto potegnite diagonalni pas (f), da zategnete ledveni pas (n). Tesneje ko je pas zategnjen, tem boljše lahko malčka zavaruje pred poškodbami. Nato diagonalni (f) in ledveni pas (n) skupaj vtaknite v spodnje vodilo (k) in sicer na tisti strani, kjer se nahaja zaponka (l).

Opozorilo! Zaponka avtomobilskega varnostnega pasu (l) v nobenem primeru ne sme segati v spodnje vodilo za pas (k). Če je konstrukcija zaponke predolga, otroškega sedeža na tem položaju v vozilu ne smete uporabljati.

Ledveni pas (n) mora na obeh straneh sedežne blazine (d) ležati v spodnjih vodilih (k).

Nasvet! Malčka že na začetku poučite, da mora vedno paziti, da je pas zategnjen in ga po potrebi tudi sam zategniti.

Opozorilo! Ledveni pas (n) mora na obeh straneh potekati čim nižje preko malčkovih dimelj, da lahko v primeru trka malčku zagotovi maksimalno varnost.

Nato diagonalni pas (f) napeljite skozi zgornje vodilo (g) v opori za ramena (e), da se varno zatakne v vodilo (g).

Pazite, da diagonalni pas (f) poteka med malčkovim vratom in zunanjim robom ramen. Po potrebi potek pasu prilagodite še z nastavitvijo višine opore za glavo. Višino opore za glavo (e) lahko naravnate tudi še potem, ko ste otroški sedež že namestili v vozilo.

JE VAŠ MALČEK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Da bi malčku zagotovili maksimalno varnost, pred vožnjo preverite, če ...

- ledveni pas (n) poteka skozi spodnji vodilni (k) na obeh straneh otroškega sedeža.
- diagonalni pas (f) na strani, kjer je zaponka, tudi poteka skozi spodnje vodilo (k) pri otroškem sedežu.
- diagonalni pas (f) poteka skozi rdeče označeno vodilo za pas (g) na opori za ramena (e).
- diagonalni pas (f) poteka diagonalno nazaj.
- je celoten varnostni pas dobro zategnjen in ni zasukan.

OSIGURAVANJE BEZ SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Posednite dijete v dječju stolicu. Izvucite remen s tri točke osiguranja i stavite ga ispred djeteta koje treba vezati (l).

Pažnja! Nikad nemojte izvrnati remen!

Umetnite jezičac remena (m) u kopču (l). Ako čujete zvuk „KLIK“, remen je sigurno učvršćen.

Postavite preklonni remen (n) u donje kopče za remen (k) na dječjem sjedalu. Sada potegnite preklonni remen (n) čvrsto potezanjem dijagonalnog remena (f) i pritežite dok više ne bude labav. Što je su kopče remena čvršće to bolje štite od ozljeda. Dijagonalni remen (f) i preklonni remen (n) trebaju biti umetnuti u donju kopču za remen na strani gdje se remen veže.

Pažnja! Kopča na pojasu sjedala auta (l) ne smije ni u kojem slučaju doseći kopču donjeg remena (k). Ako je remen predugačak, sjedalo djeteta nije prikladno za to vozilo.

Preklonni remen (n) treba biti postavljen u donje kopče (k) na obje strane sjedala (d).

Napomena! Poučite svoje dijete od početka da uvijek posveti pažnju da remen bude zategnut i da ga sam/sama zategne ako je to potrebno.

Pažnja! Preklonni remen (n) mora prolaziti na objema stranama što je niže moguće preko prepona vašeg djeteta da bi osigurao učinak u slučaju sudara.

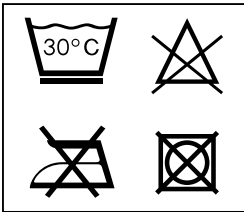
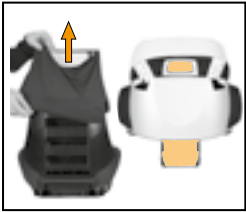
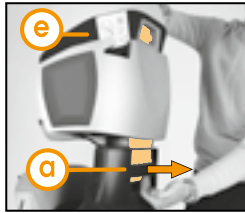
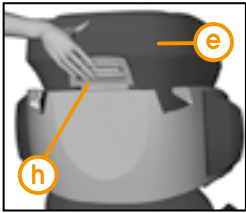
Sada provucite dijagonalni remen (f) kroz gornju crvenu kopču (g) na osloncu za ram sve dok ne bude unutar kopče.

Molimo uvjerite se da dijagonalni remen (f) prolazi između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, prilagodite rutu remena podešavajući visinu oslonca za leđa. Visina naslona se može još dodatno podesiti u kolima.

DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?

Kako biste garantirali najveću moguću sigurnost za svoje dijete, molimo provjerite, prije vožnje, da li ...

- preklonni remen (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane djetetova sjedala.
- dijagonalni remen (f) isto tako ide do donje kopče (k) na djetetovu sjedalu na strani gdje se kopča veže.
- dijagonalni remen (f) ide kroz kopču (g) naslona za rame (e) označenu crveno.
- dijagonalni remen (f) ide dijagonalno prema kopči.
- čitav remen stoji čvrsto i nije uvrnut.



TUOTTEEN HUOLTO

Taatakseksi sen, että turvaistuin suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla, on kiinnitettävä huomiota seuraaviin asioihin:

- On tarkistettava säännöllisesti, ovatko kaikki turvaistuimen tärkeät osat kunnossa. Mekaanisten osien on toimittava virheettömästi.
- On tärkeää, ettei turvaistuin pääse juuttumaan kiinni istuinta mahdollisesti vahingoittaviin, koviin esineisiin, kuten ajoneuvon oven väliin, istuimen kiskoihin ym.
- Turvaistuin on annettava valmistajan tarkistettavaksi, jos se on pudonnut tai muuta vastaavaa on tapahtunut.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Istuimen päällyste koostuu 4 osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko tarra- nauhoilla, painonapeilla tai napinrei'illä. Päällysteen osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu. Päällyste laitetaan takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.

Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN IRROTTAMINEN SELKÄNOJASTA

1. Vedä pääntuki (e) yläasentoon vapautuskahvan (h) avulla.
2. Vapauta pääntuki (e) vetämällä samanaikaisesti kahvasta (h) ja selkänöjan ylemmän reunan alareunasta (a). Voit nyt irrottaa pääntuen (e) kokonaan.
3. Voit poistaa päällysteen.
4. Kun haluat laittaa istuimen päällysteen takaisin paikalleen, vedä säätökahvasta (h) ja liitä pääntuki (e) selkänöjaan (a).

PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CYBEX PPallas 2-fix päällystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä.

Huom! Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Istuimen päällinen on konepestävä max. 30°C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen äläkä koskaan kuivaa mekaanisesti! Älä kuivaa suorassa auringonvalossa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

Varoitus! Älä käytä koskaan kemiallisia pesuaineita tai valkaisuaineita!

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili maksimalno zaščito otroškega varnostnega sedeža je potrebno, da upoštevate naslednje napotke:

- Vse pomembne dele otroškega sedeža je treba redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite, da se otroški sedež ne vklešči med trde dele, kot so na primer vrata avtomobila, vodila avtomobilskega sedeža itd. in se na ta način poškoduje.
- V primeru padca ali podobnih situacij mora otroški varnostni sedež obvezno pregledati proizvajalec.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz štirih delov, ki so na otroški sedež pritrjeni z „ježki“, pritisknimi gumbi ali gumbnicami. Ko odpnete vse pritrditve, lahko snamete posamezne dele prevleke.

Če želite prevleko spet namestiti na sedež, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

Opozorilo! Otroškega varnostnega sedeža nikoli ne smete uporabljati brez prevleke.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE Z OPORE ZA HRBET

1. S pomočjo ročice za sprostitev (h) potegnite oporo za glavo (e) v najvišji položaj.
2. Za sprostitev opore za glavo (e) istočasno potegnite ročico (h) in spodnji rob zgornjega rebra opore za hrbet (a). Sedaj lahko oporo za glavo (e) v celoti odstranite.
3. Nato lahko odstranite prevleko.
4. Če želite oporo za glavo spet namestiti, potegnite ročico (h) in oporo za glavo (e) potisnite v oporo za hrbet (a).

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabite le originalno CYBEX sedežno prevleko, saj tudi prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti sedeža. Nadomestne prevleke lahko dobite pri vašem prodajalcu.

Opomba! Pred prvo uporabo prevleko operite. Sedežne prevleke lahko perete v stroju pri maksimalno 30°C. Uporabite program za občutljivo perilo. Če prevleko operete pri višji temperaturi, lahko obledi. Perite jo ločeno in v nobenem primeru ne uporabljajte sušilnika! Ne sušite je na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

Opozorilo! Ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi se zajamčila najboljša možna zaščita sedala vašeg djeteta, potrebno je imati v vidu sljedeće:

- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja. Mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao npr. vrata vozila, pomično sjedište itd, te da ne prouzroči oštećenje sjedala.
- Sjedalo djeteta mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije.

UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

Navlaka sjedala se sastoji od četiri dijela koji su pričvršćeni na sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba. Kad se oslobode sve veze, mogu se ukloniti navlake. Da bi navlake postavili na sjedalo, postupite suprotnim redom od onoga kao kod uklanjanja istih.

Pažnja! Dječje sjedalo se nikada ne smije koristiti bez navlake.

UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONJAČA

1. Povucite naslon za glavu (e) u njegov gornji položaj koristeći ručicu za otpuštanje (h).
2. Da biste oslobodili naslon za glavu (e), istovremeno povucite ručku (h) i donji dio okvira gornje poluge naslona za glavu (a). Sada se naslon za glavu (e) može potpuno odvojiti.
3. Sada se navlaka može ukloniti.
4. Pri ponovnom montiranju, povući regulacionu ručku (h) i umetnuti naslon za glavu (e) na nosače (a).

ČIŠČENJE

Važno je koristiti samo originalne CYBEX navlake za sjedala jer je to bitan dio funkcije. Možete nabaviti zamjenske navlake kod vašeg trgovca u maloprodaji. **Napomena!** Molimo operite navlaku prije prvog korištenja. Može se prati u stroju na maksimalno 30°C za nježne tkanine. Ako perete na višim temperaturama, tkanina može izbljedjeti. Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički! Ne sušite pnavlaku na izravnom sunčanom svjetlu! Možete čistiti plastične dijelove blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.

Pažnja! Molimo ne koristite sredstva za izbjeljivanje ni pod kojim okolnostima!

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuin voi vaurioitua, vaikkei sitä välttämättä huomakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan arkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

TUOTTEEN KESTÄVYYS

CYBEX Pallas 2-fix on suunniteltu niin, että se kestää koko sen ajan, kun se on tarkoitettu käytettäväksi. Koska istuin on tarkoitettu 1–12-vuotiaille lapsille, sen tulee kestää 11 vuotta. Koska lämpötilanvaihtelut saattavat kuitenkin vaikuttaa odottamattomasti turvaistuimeen, seuraavat asiat on otettava huomioon:

- Jos autoa pidetään suorassa auringonvalossa pidemmän aikaa, lasten turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kankaalla.
- Tarkasta istuimen muoviosat vaurioiden tai muutosten (muoto tai väri) varalta vuosittain. Jos huomaat muutoksia osissa, hävitä turvaistuin tai anna se valmistajan tarkastettavaksi ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Kankaan muutokset, erityisesti värin haalistuminen, ovat tavallisia, kun turvaistuinta käytetään autossa monta vuotta. Muutokset kankaassa eivät vaikuta turvaistuimen toimintaan.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuinta ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla. Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

KAKO RAVNATI PO NESREČI

Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so lahko na otroškem sedežu nastale poškodbe, ki vedno niso tudi vidne. V takih primerih morate sedež takoj zamenjati. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški sedež CYBEX Pallas 2-fix je bil zasnovan tako, da ohranja svoje maksimalne lastnosti celoten predviden čas uporabe (do 11 let). Ker pa lahko v vozilu pride do visokih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev otroškega sedeža, je pomembno upoštevati naslednje:

- Če je vozilo dalj časa izpostavljeno direktni sončni svetlobi, morate otroški sedež odstraniti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Vsako leto preverite plastične in kovinske dele sedeža glede možnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če ugotovite kakršnekoli spremembe, morate sedež zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi tudi zamenjati.
- Spremembe tekstilne prevleke, še posebej obledelost barv, so po večletni uporabi v vozilu povsem normalne in ne predstavljajo ovire za nadaljnjo uporabo.

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Na koncu življenjske dobe je treba otroški varnostni sedež ustrezno odvreči. Predpisi glede odlaganja odpadkov se lahko po posameznih regijah zelo razlikujejo. Da boste izrabljen sedež odložili v skladu s predpisi, priporočamo, da se posvetujete z lokalno upravo. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

ŠTO UČINITI NAKON NESREČE

Kod udara sjedalo može biti oštećeno a da to ne bude vidljivo. Prema tome, treba zamijeniti sjedalo odmah u takvim slučajevima. Ako postoji sumnja, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.

TRAJNOST PROIZVODA

CYBEX Pallas 2-fix dizajniran je tako da lako ispuni svoju svrhu tijekom očekivanog trajanja (ukupno do 11 godina). Međutim, obzirom da može doći do velikih fluktuacija temperature i do nepredviđenih događanja s dječjim sjedalom, važno je imati na umu sljedeće:

- Ako je vozilo izravno izloženo sunčevim zrakama tijekom dužeg vremenskog perioda, dječje sjedalo se mora izvaditi ili prekriti tkaninom.
- U godišnjim intervalima pregledati sve plastične i metalne dijelove sjedala da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji. Ako primijetite promjene, morate se riješiti dječjeg sjedala ili ga dati pregledati proizvođaču, te u slučaju potrebe zamijeniti.
- Promjena tkanine, posebno kod boja koje blijede, normalna je nakon jednogodišnjeg korištenja u vozilu.

ODLAGANJE

Na kraju roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANCIJA

Sledeća garancija velja isključivo u državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesiti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščen osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitivno pogodbo, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

JAMSTVO

Sljedeče vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na datum kupovine ili se pojave u okviru roka od tri (3) godine od datuma kupovine kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon datuma kupovine ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo a pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajem iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljani od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.